

Summer 2022

Number 139

Le Trésor des Kirouac

Bulletin of the descendants of Alexandre de K/voach
Witness to Kirouac Activities since 1983



13 June 2022. Homage to Bernard Hurtubise, son of Germaine Kirouac (GFK 00842) and Alfred Hurtubise, from the Quebec National Assembly. From left to right: Eve Hurtubise, Anne Hurtubise, Deputy of the County of Bourget, Richard Campeau, Bernard Hurtubise, the honored recipient of the National Assembly Medal, Catherine Hurtubise, Mathieu Hurtubise and his son, David Marra-Hurtubise. This is a very special medal awarded only once a year. (Photo: David Marra-Hurtubise collection)



Kirouac
Kirouack



Kérouac
Kérouack



Keroac
Keroack



Kéroack
Kyrouac



Breton
Burton



Curwack
Curwick



Le Trésor des Kirouac

Le Trésor des Kirouac, the bulletin of all the descendants of Alexandre de K/voach, is published in two separate editions: French and English, and is distributed to all *AFK/KFA* members. Permission to reproduce an article must be obtained beforehand from *Association des familles Kirouac inc.*, *KFA*, as well as permission from the author of the article .

Authors and Collaborators for this Issue (in alphabetical order)

Bertrand Guay, Anne Hurtubise, Francine Jobin, François Kirouac,
Greg Kyroutac, Kate Kirouac, David Marra-Hurtubise,
Gerald Nicosia, Mark Pattison, André St-Arnaud, Marie Lussier Timperley

Graphic Design

Front Cover: Jean-François Landry
KFA Logo on back cover: Raymond Bergeron
The bulletin: François Kirouac

The *KFA* Crest De K/Voach and the *KFA* Logo of *Association des familles Kirouac inc.* are both legally registered and the use of either in whole or in part is forbidden unless a written authorization is secured beforehand from the Board of the *Association des Familles Kirouac inc.*

Layout

French Edition: François Kirouac
English Edition: Greg Kyroutac

Proofreading/Editing English Edition (in alphabetical order)

Greg Kyroutac, Marie Lussier Timperley, Mark Pattison

Translation for this issue

Marie Lussier Timperley

Editorial Policy

At its discretion, the *KFA Editorial Board* can edit and shorten texts submitted for publication in *Le Trésor des Kirouac* (including texts for the *TRESOR-EXPRESS*); the *KFA Editorial Board* also reserves the right to refuse to publish text, photo, caricature, or illustration, deemed of no interest to the *KFA* mission or likely to cause prejudice either to the Association, to one of its members, or to any person, group of persons, or any organization. Revised text will be published only with the author's prior consent as he/she is still fully accountable for its content.

Publisher

L'Association des familles Kirouac inc.
3782, Chemin Saint-Louis, Québec (Québec) Canada G1W 1T5

Legal Deposit, 3rd Quarter 2022

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
National Library of Canada

Printing

French Edition: 110 copies; English Edition: 50 copies

ISSN 0833-1685

Subscription Rates:

Canada: \$22; USA: \$22 US ; Overseas: \$30 Canadian

Table of Contents

Le Trésor des Kirouac n° 139

| | |
|---|----|
| The President's Word | 3 |
| Jack Kerouac's 100 th Anniversary More Events in Quebec | 4 |
| Erratum (Trésor 138) | 4 |
| Much Gratitude to Jean-Louis | 5 |
| Royal Canadian Navy Command Commendation to Paul Timperley | 5 |
| General Appeal for Sea Stories related to the K-rouac | 6 |
| Unusual Story of a Well-Deserved Homage to Bernard Hurtubise | 7 |
| Homage to Bernard Hurtubise at the National Assembly of Quebec | 8 |
| Bernard Hurtubise's Words of Thanks | 9 |
| The President's 2021-2022 KFA Annual Report | 10 |
| Homage to Scott Michael Kyroutac | 13 |
| K/ Descendant Through the Female Line: Lynda Lemay | 18 |
| Ancestry of Lynda Lemay | 19 |
| K/ Descendant Through the Female Line: Raoul Vézina | 21 |
| Ancestry of Raoul Vézina | 22 |
| Album Review by Mark Pattison: Jack Kerouac on Disc | 25 |
| MEMORY BABE: "The French Connection" | 26 |
| A New Challenge for Kate Kirouac From Chapais, Quebec | 34 |
| Ancestry of Kate Kirouac | 35 |
| Kirouac-Godbout Correspondence: Old Letters Discovered | 39 |
| Photos from Previous Annual Gatherings | 41 |
| In Memoriam | 43 |
| Marguerite Kirouac, (1921-2021) KFA Board Member 1997-2001 | 45 |
| Genealogy & Readers' Page | 46 |
| KFA Board Members 2021-2022 | 47 |
| Regional Correspondents | 47 |
| Permanent Committee Members | 47 |

The President's Word

At the end of July you received the sad news that our Kirouac annual gathering and the Annual General Meeting (AGM) planned for 13 August had to be cancelled. The board members were somewhat surprised but particularly sad to have to come to that decision. Every week, few registrations were received and by the time we had to confirm the numbers at the hotel chosen for holding the event, we had to cancel because too few people had registered.

In the email note sent to you by the Board, we asked you to let us know the reasons why you had decided not to attend this year. The responses received helped us understand why so few decided to attend. It seems that the growing number of COVID cases was a factor making people more cautious. For a few others, it was the date.

Although we are disappointed, we understand that people prefer to be safe than sorry. We are well aware that as years go by, no one is getting any younger. Let's face it: many KFA members are young at heart only. Knowing how the virus behind the pandemic particularly affects the older generations and, given that most of our KFA members belong to that age bracket, may explain why so few people decided to attend.

In the last few years, we also noticed another factor to be taken into account: the younger generations' interest is very different from that of the older generations. Let's not forget that when we launched our family association, we were looking for our ancestor and it took over twenty years to discover his identity. Could these facts explain why fewer people join our family association?

In addition, every year, we lose a few more cousins who depart to join the eternal party in a better world. This is a possible explanation, but it is not enough to justify the lack of interest in the Kirouac's history particularly at a time when we see the name Kirouac coming up in the news more and more. Indeed, many Kirouacs are making history right now. And we must make sure to write about them and record their achievements in our family encyclopedia for future generations.

Let's hope nothing will prevent us from meeting in 2023 particularly as we will be marking 45 years, from 1978 to 2023!

AGM

For the third year in a row, we are unable to hold an AGM. In the past two years, to remediate this, in the summer issue of *Le Trésor* we published the annual reports and asked you to send us your comments, by email or letter. However, we do not want to keep doing this any longer if at all possible, because we are keen to maintain proper democratic administrative practices.

The solution seems to be a virtual AGM, to enable all members to take part and be heard. Currently, it is now normal practice for any organization, and we are considering holding a virtual AGM this autumn. In the pages of the present *Trésor*, you will find the President's Annual Report for 2021-2022. Please read it and prepare your comments ahead of the virtual AGM.



François Kirouac

Photo: François Kirouac Collection

I cannot hide the fact that none of the board members are familiar with virtual meetings.

I hope this will convince you of the need for new blood on the KFA Board.

We really need a rejuvenating cure. This is an open invitation.

Our Younger Treasures

As in previous years, this is the moment to remind you to send us photos of your children and grandchildren for our Christmas and New Year pages. On Facebook we notice many lovely young smiles all year long but it is special to see them in *Le Trésor*. Thank you very much for sending photos in high definition ASAP, before October First if possible.



Other Special Events in Quebec

100th Anniversary of Jack Kerouac's Birth

In our spring issue of *Le Trésor des Kirouac*, number 138, we listed some events taking place around the world this year to celebrate the centennial of our "cousin" Jack Kerouac.

Here are two more events that took place, on our doorstep:

♦ From 21 April and 7 May 2022, at *Théâtre Espace Libre** in Montreal, three special weekends celebrated Jack Kerouac to rediscover the works of the Franco-American author.

Entitled "*Kerouac, 100 ans sur la go!*", i.e., *100 years on the go!*


It was a combination cabaret show and workshop of on-the-spot-translation and other nomadic performances during which, with the public's help, Kerouac's words making him the idol of the Beat Generation were re-translated, interpreted and spread in this continent language. (*i.e., free space is the main experimental theatre in Montreal.)

♦ *La nuit est ma femme, (The Night is my Wife)* chamber opera written by Mathilde Côté was inspired by Jack Kerouac. It debuted in 2016, and, since April 2022, is on sale on CDs or digital album. "The Night is my Wife" digs into Jack Kerouac's history and works hoping to find Jean-Louis Kerouac, "the French-Canadian born in New England" and baptized Jean-Louis Kirouac in Lowell, Massachusetts. He does not like his life but always likes people. He believes in God and his guardian angel. He constantly hear his mother's voice in his head. Gabrielle inhabits him. When he cries and howls, it is always in French. He wants to write his life's masterpiece in his mother tongue, the first language he learned. Jean-Louis must negotiate with Jack, the famous writer, to remain in people's memories. The author-slammer IVY created the libretto for *La nuit est ma femme* by assembling various texts by Jack Kerouac.

Spring 2022 Number 138

Le Trésor des Kirouac

Bulletin of the descendants of Alexandre de K/voach
Witness to Kirouac Activities since 1983



100th anniversary
of the birth of a great
Franco-American author,
Jack Kerouac

In this Edition:
Family Memories and More

Jack Kerouac in his bedroom at Northport, Long Island, in 1964.
Photo: © Jerry Bauer, courtesy of Gerald Nicotai

ERRATUM

In the previous *Le Trésor* number 138, François Kirouac published an article entitled *100th Anniversary of Jack Kerouac, the famous Franco-American author*. To set the record straight, this is to let you know that on page 7, in the last paragraph in the right column about Jan's youth, it is written that :

“Jan grew up in different places in the USA, among others [...] in rural Missouri. In fact, yes, she lived in Missouri for a while but not after her mother's death, as written, but after her mother's short-lived next marriage.”

This information was copied from a short biography about Jan published in *Le Trésor des Kirouac*, number 83, March 2006, p 10-11. It seems this wrong information was not noticed at the time.

The Editor

✦ Kirouac ✦ Kérouac ✦ Kerouac ✦ Kéroack ✦ Bretton ✦ Querwack ✦
 ✦ Kirouac ✦ Kérouac ✦ Kerouac ✦ Kéroack ✦ Kyrouac ✦ Burtton ✦ Querwack ✦



MUCH GRATITUDE TO JEAN-LOUIS!

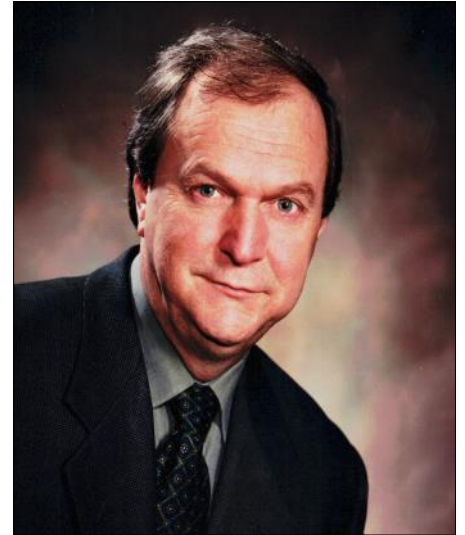
Jean-Louis let us know that, sadly, he would not extend his mandate at the upcoming AGM scheduled for 13 August 2022. He regrets having to leave the Board; although we are very sad to see him leave we have to accept his decision.

Jean-Louis joined the KFA Board on 10 October 2020, during the COVID pandemic. Immediately he accepted to take on a very serious and urgent concern: what to do with the KFA archives accumulated since 1978. How we preserve them for future generations is the great question. Jean-Louis immediately plunged into the matter at hand, i.e., a sea of documents. First, he studied the list of archived material, analyzed the situation and offered a number of scenarios. The board members are still studying his propositions.

Jean-Louis also took part in a consultation regarding a new book about "Jack Kerouac and Quebec" to mark the centennial of his birth. Eric Waddell is working with us on this digital book which will be available for downloading free of charge from our new KFA website.

We are extremely grateful for Jean-Louis' precious contribution to our Association. Knowing that one's nearest and dearest come first, we understand that being a primary caregiver is a priority. Jean-Louis, rest assured that there will always be a place for you on the KFA Board, whenever you wish to come back.

François Kirouac, for the KFA Board



Jean-Louis K rouac

Royal Canadian Navy Commander Commendation In Recognition of Outstanding Services to The Royal Canadian Navy, To Lieutenant (N) Paul Brian Ernest Andr  Timperley



Photo credit: Ltv Marquette

Paul Timperley¹ is presented with a Royal Canadian Navy Commander Commendation in recognition of outstanding services to the RCN, by Commodore Patrick J. Montgomery, OMM, CD, Commander Naval Reserve; at HMCS DONNACONA in Montreal on 9 June 2022.

TEXT OF THE COMMENDATION

Navy Lieutenant Timperley, administrative officer at HMCS DONNACONA during the COVID-19 pandemic, directly sustained initiatives and strategic objectives of the Canadian Armed Forces for the well-being of his comrades thanks to his technological knowledge and his keen sense of innovation.

Using online platforms, he created training programmes for the military personnel deployed for contingency activities within operation LASER limiting in-person activities while respecting standards and cohesion of the unit.

Furthermore, he rewrote and re-recorded the French video testimonials supporting efforts towards current cultural changes fighting harassment and hateful attitudes, thus creating a much higher quality product.

¹See *Le Tr sor des Kirouac*, number 115, Autumn 2014, p 4.

GENERAL INVITATION

NAVIGATION – MARINE – SEA



Scale model of Le Protecteur (Protector) made by Hubert Lavoie, RCNVR, displayed at Quebec City's Maritime Museum. (Photo: courtesy of the Musée naval de Québec, 2022 ©) Story on Wikipedia

On the previous page, the theme is the navy, so how about more stories with a marine, a maritime, or an ocean flavour? This is a general invitation to find out other descendants of our common ancestor, Alexandre de Kervoach, also known as Le Breton, who obviously landed in New-France after crossing the Atlantic by boat. The ocean was, and still is, inviting and a wide source of inspiration.

Since 1983, many articles about the sea have been published in *Le Trésor*. Today we invite you to **embark** on a new project: look into personal and/or family memories to fish out stories and anecdotes with a sea link. That would be a fascinating way to enrich our family encyclopedia.

To inspire you, here is a list of articles published in various *Trésor des Kirouac* over the years:

1. *Le ciel se marie avec la mer*, (sea & sky wedding) French song written and interpreted by Jacques Blanchet, Socan 1957; a K descendant; *Le Trésor des Kirouac*, no. 43, March 1996, p 4;
2. *From La Rochelle to Quebec in 1937*, presented by Robert Kirouac; Intendant Hocquart to French Minister Maurepas; *Le Trésor des Kirouac*, March 1997, no. 47, pp 19-20.
3. *Sailing on the St-Laurence in ... 1942*; André Kirouac, Musée naval de Québec; *Le Trésor des Kirouac*, no. 76, June 2004, pp 21-24;
4. *Joseph-Elzéar Bernier, Captain and Sea Runner*, Clément Kirouac; *Le Trésor des Kirouac*, no. 82, December 2005, p 18;
5. *Introducing Joseph-Elzéar Bernier*, by Gilles Herman, Editor at Septentrion; *Le Trésor des Kirouac*, no. 82, December 2005, p 19;
6. *The two marriages of Elmina Caron, adopted daughter of Captain Joseph-Elzéar Bernier*, Clément Kirouac; *Le Trésor des Kirouac*, no. 82, December 2005, p 20;
7. *Two Brothers Fighting at Sea and on Land During WWII*; Mark Pattison; *Le Trésor des Kirouac*, no. 99, Spring 2010, pp 18-19;
8. *On the Sea Again... Family Adventures at Sea*, France Dumulon; *Le Trésor des Kirouac*, no. 111, Spring 2013, pp 27-29;
9. *Sub-Lieutenant Paul Timperley, Royal Canadian Navy*, Marie Lussier Timperley; *Le Trésor des Kirouac*, no. 111, Spring 2013, pp 27-29;
10. *Napoléon-Georges Kirouac and Annie Davie*, (linked to the Davie Shipyards in Lévis, Quebec) André Kirouac; *Le Trésor des Kirouac*, no. 122, Winter 2016-2017, pp 15-16;
11. *Le flambeau de la victoire au Canada (The Victory Torch Come to Canada)*; André Kirouac, Director of Quebec's Naval Museum; *Le Trésor des Kirouac*, no. 124, Summer 2017, pp 25-27;
12. *Quebec's Maritime Museum at L'Islet, also called Museum Captain J.E. Bernier*; *Le Trésor des Kirouac*, no. 131, Autumn 2019, p 12;
13. *Crossing the Atlantic during the 17th and 18th Centuries*, André Lachance; *Le Trésor des Kirouac*, no. 132, Spring 2020, pp 37-39;
14. *André Kirouac, Director of Quebec's Maritime Museum is retiring*; *Le Trésor des Kirouac*, no. 136, Summer 2021, pp 7-8;

Looking forward to reading your story, or stories you will fish out of family archives.

THE EDITOR

THE UNUSUAL STORY OF THE GOVERNMENT'S HOMAGE TO BERNARD HURTUBISE

for his contribution to Quebec gastronomy

It all started with an article about Dorilda Fortin, a granddaughter of Marcelline Kirouac (GFK 02274), and wife of the Honorable Adélard Godbout, 15th Premier of the Province of Quebec. This was another article about a descendant of Alexandre de Kervoach through the female line published in *Le Trésor des Kirouac*, no. 135, pp 26-32.

While reading the article, Bernard Hurtubise whose mother was born Germaine Kirouac (GFK 00842), remembered meeting Mr. and Mrs. Godbout in the early 1950s. At the time, Bernard was the director of the renowned banquet services at Dupuis Frères and the Godbouts wanted to order the wedding reception for one of their daughters getting married in Frelighsburg.

As Bernard mentioned this souvenir to a few people, his family and particularly two first cousins, Marie and Hélène, encouraged him to write his biography. He took out his precious and extensive archives, photos, newspaper clippings, notes, and started writing down all he remembered about his remarkable career "in the service of others", as he always said. His autobiography was then published in *Le Trésor*, number 137, pp 9-23.

Bernard bought forty copies of that issue to offer as a Christmas gift to his descendants. One of his grandsons who works for the Provincial government in Quebec City, brought his copy to work to proudly show it to his colleagues and, as they say the rest is history. His grandfather was presented with a well-deserved decoration .



Photo : David Marra-Hurtubise

Medal of the Quebec National Assembly presented to Bernard Hurtubise on 13 June 2022. In English "To a well-rounded man who promoted and contributed to gastronomy in Quebec."



Photo: David Marra-Hurtubise

Bernard Hurtubise, happy recipient of a Quebec National Assembly medal for his contribution to gastronomy's expansion in Quebec.



Photo: David Marra-Hurtubise

Madeleine Thibodeau (1925-2005), Bernard's dear wife, and their daughter (1953-2013).

Homage to Mr. Bernard Hurtubise for his Contribution to Quebec Gastronomy
Presented at the Quebec National Assembly
by Mr. Richard Campeau, Deputy of the County of Bourget and
Parliamentary Assistant to the Minister of Environnement and Climate Change

Thank you, Madame President. Today I wish to underline the incredible life story of Mr. Bernard Hurtubise, who lives in the County of Bourget (eastern part of Montreal), he is now 97 years old, and he has immensely contributed to the rise of gastronomy in Quebec.

Mr. Hurtubise was and is extremely active and always loved fresh products. He started very young helping his father at the Maisonneuve Market. During EXPO 67, he was responsible for banquets and receptions, which meant serving Mayor Jean Drapeau and General Charles de Gaulle. For him, gastronomy was an occasion to gather and exchange.

*Nowadays, his pulmonary capacity is only 30%, hence he functions more slowly; however, intellectually he is still very active even through the pandemic years. During the confinement, he wrote in *Le Trésor des Kirouac*, 2021-2022 edition, the part of his life covering unbelievable culinary experiences.*

It will be my pleasure, in a few days, to present this deputy declaration to a citizen of Bourget County, Mr. Bernard Hurtubise. Thank you, Madame President.

1st June 2022



Montreal, 13 June 2022, Bernard Hurtubise receiving the National Assembly Medal presented by Deputy Richard Campeau.
(Photo: David Marra-Hurtubise collection)

Bernard Hurtubise Word Of Thanks Upon Receiving The National Assembly Medal

Many thanks to Mr. Campeau¹, deputy of Bourget, to Mrs. Larose² and to my grandson, David Hurtubise for this honour.

After being retired for 38 years, I was deeply touched that the story of my career dedicated to my fellow compatriots was presented at the National Assembly on June 1st, 2022.

I wish to underline the constant support of my family, Mathieu, the late Marie-Josèphe, Catherine, Anne (my caregiver), Ève, my ten grandchildren and my great-grandchildren (expected soon to be 7th and 8th). During my career, my children always took in their stride my absences due to my demanding catering work. They always understood my constant work for the City of Montreal, at EXPO 67, at Man and His World, and for all my other gastronomical involvements.

My CLUB, as I always said, included my friends, past employees, I want to pay homage to them all today for passing on to me their experiences. The professionals allways supported me. The most important being Mr. Claude Robillard, engineer, who was Director of Montreal Parks at the time, also Mr. Gérard Delage, Mr. Max Rupp, Mr. Eddy Provost; all those pioneers in the field of gastronomy in Quebec.

There are other people who got me involved in other unexpected projects. I think of Lucien Bergeron, responsible for Montreal Tourism Department, food critics: Roger Champoux, Helen Rochester, Françoise Keller. Thank you for underlining the constructive critiques.³

Gastronomy means really good food! An art to be deeply studied, including our own local producers!

Last but not least, my very dear Madeleine, the head of our family without whom my career would not have been possible! Her ever so wise counsel and constant encouragement to do more and better in whatever responsibility I had – helped me to always go further.

Bernard Hurtubise, on this 13 June 2022.

¹ Mr. Richard Campeau, Deputy of the County of Bourget and parliamentary assistant to the Minister of Environnement and Climate Change, was elected during the general elections held in October 2018, with the Coalition Avenir Québec party.

² Mrs. Marine Larose, assistant to the deputy of Bourget.

³ See *Le Trésor des Kirouac*, number 137, Autumn 2021, pp 9-22.



In 1960, Mr. Bernard Hurtubise was also decorated by France for his exceptional services for promoting French gastronomy.

During a ceremony attended by food experts, Mr. Pierre Brassac, commercial attaché from France, presented him with the **bronze medal of merit** from France's famous **Académie culinaire**.

(Photo: Bernard Hurtubise collection)

President's Annual Report for the year 2022 prepared and presented in the name of the KFA Board members

We were sure that all would be back to normal in 2022, particularly as regards our KFA's activities. However, it seems, that once more, it was not possible to hold our AGM together in one location! As I write this, we have just cancelled the August AGM planned to be held in Quebec City. So, we are thinking of holding a virtual AGM this autumn.

As we did in the past two years, the President's annual activities' report is in the present issue of *Le Trésor*. You are invited to read it carefully and please email us your comments and questions.

BOARD MEETINGS

Since the last report published in *Le Trésor* 136, the Board members met three times in Ste-Foy, Quebec, on 16 October 2021; then on 2 April and 4 June 2022.

KFA ADMINISTRATION

For quite a few years, in my annual report, I bring back the same subject: the need for new people to carry out the KFA's work. There are still three vacant posts on the Board and there is a need for two more regional representatives.

In autumn 2020, Jean-Louis Kérouac answered our request for help and joined the Board as a counsellor. Unfortunately, he is unable to renew his mandate for 2023. I take this opportunity to thank him in my name and in the name of the KFA Board members for taking on a special and urgent task: managing the KFA archives which has been a long-standing problem that has yet to be resolved. One more indication that help is needed on the KFA Board.

Regional Representatives

Two large regions have been without representatives for a few years: Montreal-Outaouais-Abitibi and Mauricie-Bois-Francs-Eastern-Townships. Two years ago, the list of tasks of a regional representative was reduced to a minimum: essentially looking out for whatever is related to Kirouacs in that region: follow the news, electronic and others, related to Ks and K descendants: deaths, marriages, special events, etc., to add to our genealogical data and/or become subject of an article in *Le Trésor*, our "family encyclopedia". And, possibly help organize a gathering in one's area to attract distant cousins. Let us know what you think about it. Please share your opinion and your ideas.

We are still eagerly looking for a person to take on the media and also a meeting secretary. Marc Villeneuve has accepted to temporarily take on the media and Céline Kirouac is still the interim secretary and has been for over a dozen years. We are extremely grateful to Céline but, yes, indeed, someone to take this on would be most appreciated.

KFA VISIBILITY & PRODUCTIONS

Visibility in 2022, as in the previous two years due to Covid, our KFA website has been our window for the world to see what we do and have to offer, thus procuring us great visibility. Here are some statistics. During 2022, 3,485 people made 6,929 page visits. Most visitors were from the United States, followed by Canada, and from 49 other countries, making up 51 in all.

Jack Kerouac's 100th Birthday

Jack Kerouac's special milestone also afforded the KFA a great deal of visibility. For exemple, I was asked to write about our Franco-American cousin the author, for *Nouvelles de chez nous*, the monthly E-bulletin of home news put on line by the Quebec Federation of Family Associations. This article being read by the 82 other family associations' members of the QFFA gave the KFA much publicity.

The KFA is now much better known in the Municipality of Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup since the KFA gave two dozen books by Jack Kerouac or about him to the town's library. Before the end of this year, a special area in the library will be officially known as *Espace Jack Kerouac*, i.e. Jack Kerouac's Space. The KFA gift was much appreciated.

PROJECTS COMPLETED OR IN PROGRESS

KFA Website

As you know, membership can be renewed via the KFA website. The procedure was finalized a year ago and successfully tested. Nonetheless, we are still putting a renewal form in the present *Trésor*. You can pay either way, cheque (check) or PayPal.

We are pleased to note that the E-payment method brought a new member from Japan!

For a few years now Lucille Kirouac has been selecting photos illustrating our previous annual gatherings; much of it is online and the rest will be during the autumn. During the coming year, photos of other activities organized by the

KFA or where the KFA took part will also be selected and put online.

This year, given that our webmaster, Réjean Brassard, retired and that no replacement could be found, compounded with serious technical problems last winter preventing us from using our Website for nearly two months, the KFA board members decided to hire a professional to take on the work to maintain our Website. First it meant to repatriate it to Quebec from Florida; then completely remodel it, more modern and easier to maintain and that means that from now on we have a better control over its content and we will be able to modify and add to it ourselves. In case of difficulty, we will benefit from professional help.

Index of Articles Published in *Le Trésor*

For years now, Lucille Kirouac and Céline Kirouac have kept up to date the INDEX of articles published in *Le Trésor*. If you wish to obtain the latest revised INDEX, simply send an email to the KFA, please specify if you wish the Excel or PDF file.

KFA Archives

Working on the archives is an endless on-going project but with Jean-Louis Kérouac no longer capable to do the work, Marc and Mercédès have accepted to temporarily take over. In a future *Trésor* they will present a preservation project and your comments will be more than welcome as there is a real need to implement it.

Jack Kerouac's 100th Birthday in 2022

Last year, we announced that we would be working on compendium of texts showing Jack Kerouac's attachment to his French-Canadian roots using material in the KFA archives. In collaboration with Eric Waddell, responsible of the *Jack Kerouac's Observatory*, the work is progressing and will be available this autumn. The product will be a

fascinating file to be downloaded free from our KFA Website.

Genealogy

Year in year out, our genealogical data keeps expanding. From May 2021 to July 2022, were added another 825 descendants and 3,522 documents: baptism, marriage, death and burial, censuses, funeral cards, photos of tombstones, and people, etc. To the 2,764 names listed in the first (1991) dictionary, 12,356 names have been added. As of July 2022, our database now comprises over 15,120 descendants for Alexandre de Kervoach (9,772 spouses) and over 48,674 files. As of now, the descendants of our ancestor's two sons are 7,395 descendants for the eldest, Simon-Alexandre, and 7,796 for the youngest, Louis. This is a combined effort with Greg Kyrouac.

Douglastown Branch

To remedy the lack of documents in our search of the Douglastown branch, in the absence of a paper trail, we are, once more, following the DNA trail to establish if this branch is part of Alexandre de Kervoach descendants. Marc Villeneuve is now responsible for this project. So, we are looking for candidates from the Douglastown branch as well as candidates from the Quirouet family. The cost of the DNA kits for the candidates is covered by the KFA.

The Irish connection

Contacts have been also made with the Quebec based y-DNA¹ project to find y-DNA within the various Quebec pioneering families. Doing this has already meant that the KFA DNA is now part of the y-DNA genetic data from 17th century France.

Marc Villeneuve, Greg Kyrouac and myself are coordinating this study. One result we hope for, is to positively and scientifically validate the conclusions reached during the research done between 1978-2013. To carry on this research, we need

two candidates from Simon-Alexandre's branch. Please do not hesitate to get in touch with us if you would like to join us in this adventure! The cost of the DNA kits for the candidates is covered by the KFA.

Results from the first analysis for one candidate has already made it possible to establish contacts with members of **The Irish Kelly** group from Ireland. Links with Irish families have already been found as both have Celtic roots.

Along this genealogical road, contacts have been successfully made to emend and add info to the contents of three Websites offering information about Quebec founding families; thus the data concerning our K ancestor has now successfully been updated on the following on-line genealogical websites called: **Fichier Origine**, **Mes Aïeux** and **Nos Origines**.

GRATEFUL ACKNOWLEDGEMENTS

I want to express my deepest gratitude to all those who, directly or indirectly, contributed to our Association during the past year.

Regional representatives:

Marie Kirouac, Lucille Kirouac, Mercédès Bolduc, Georges Kirouac,

Mark Pattison and Greg Kyrouac;

Permanent committees:

Le Trésor des Kirouac:

Marie Kirouac, Marie Lussier Timperley, Greg Kyrouac and Mark Pattison;

History & Genealogy:

Lucille Kirouac, Céline Kirouac and Greg Kyrouac;

Marie-Victorin Observatory,

Lucie Jasmin;

¹ DNA analysis linked to the Y chromosome passed on by the father.

Jack Kerouac Observatory,

Eric Waddell;

Website: Lucille Kirouac;

Proofreaders: Lucille Kirouac, Céline Kirouac, Thérèse Kirouac, Robert Kirouac, Mark Pattison and Greg Kyrouac;

Translators, Marie Lussier Timperley and René Kirouac from St-Constant.

Finally, much gratitude to the KFA Board members without whom it would be impossible for me to fulfill my mandate year after year: Marie, Céline, Mercédès, Marc, Jean-Louis and René, our treasurer.

Last but not least, special thanks to those who, particularly this year, accepted to take on extra-responsibilities due to the lack of candidates on the board. There are three empty seats around the table, three more people would make a big difference when it comes to sharing ideas and various tasks. Maintaining our association alive and well requires everyone's collaboration.

The invitation remains: the KFA board members are eager to share their experience in exchange for new ideas, it also means more heads and hands on the job, to better

insure the sustainability of our Association's, such a wonderful enterprise begun in 1978.

Don't forget that next year, in 2023, will mark our 45th anniversary.

Our Association is in its prime.

Join a dynamic team!

François Kirouac,
for the KFA Board,
28 July 2022



Shawinigan, 13 July 2019. Photo of some of the participants at the last annual gathering we held before the pandemic disrupted our meetings. This year again, we had to cancel the gathering we usually hold yearly since 1984. (Photo :Pierre Kirouac)

Homage to Scott Michael Kyrouac

NEVER GIVE UP

Scott Michael Kyrouac (GFK 00264), 61, of Terre Haute, Indiana, passed away suddenly and unexpectedly on Monday, April 18, 2022, in Houston¹. Scott was born on 13 June 1960, in Kankakee, Illinois to Richard and Pearl (Wulff) Kyrouac. All his life Scott was the embodiment of the family motto: **NEVER GIVE UP**.

**From his partner, Judy Fendrick,
a special message for *Le Trésor des Kirouac*:**

“Scott Kyrouac was a one-of-a-kind person. He knew exactly what he wanted and set his goals accordingly. Nothing made him waiver from that goal. Scott was an extremely hard worker and in the 22 years that we were together he never took one sick day. He was a very dedicated person. He loved his family and sports. He coached all of the kids and enjoyed every minute: softball, baseball, basketball, and soccer. Scott got especially excited when we had our son, Jaxon. Although we loved all five girls, having a boy was extremely special to him. Although he was an excellent lawyer, spending time with his children was what he enjoyed the most. When two grandchildren came along, he thoroughly enjoyed them as well. He was very strong in his Catholic faith. He enjoyed helping people every chance he got. Scott gave often to the Catholic food pantry in our local town. As a lawyer he was able to help many people in that capacity.

“He was a very social and outgoing person. He never met a person that he didn’t enjoy talking to for extended periods of time. He knew cashiers by name and anyone else he met along the way. He was very proud of the Kyrouac name. He spent time researching the name, studying the family crest, and attended reunions². The Kyrouac name was very important to him. At age 61, we found out he had cancer. He and I moved to Texas for two months to get treatment at a cancer hospital in hopes of battling it. Unfortunately six weeks later he lost the battle. Scott will be missed for so many reasons but his larger than life personality will live forever.”

STUDIES & SPORTS

A lifelong athlete and sports fanatic, Scott grew up in Naperville³, where he won the **1977 Naperville Red & White Award** for outstanding leadership both athletically and academically. He graduated from Naperville High



Scott Michael Kyrouac
(photo: Family photo)

School in 1978; then with a B.S. in Business Administration, with High Honors, from the University of Illinois in 1982. He studied law at the Maurer School of Law at Indiana University-Bloomington. After graduating in 1985, he joined **Wilkinson, Goeller, Modesitt, Wilkinson & Drummy**, LLP and moved to Terre Haute⁴ and became a partner in 1991.

¹ The University of Texas MD Anderson Cancer Center is a comprehensive cancer center in Houston, Texas. It is the largest cancer center in the U.S. and one of the original three comprehensive cancer centers in the country.

² He attended the biannual Kyrouac family gatherings in Bourbonnais.

³ Naperville is a western suburb of Chicago, Illinois.

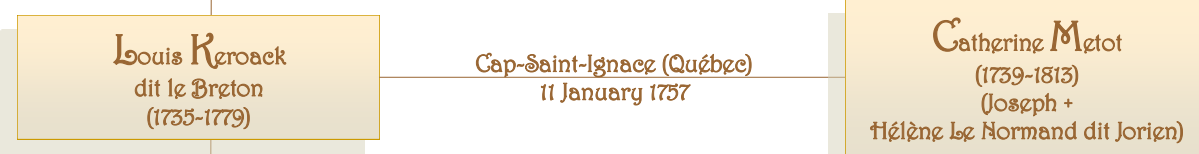
⁴ Terre Haute, Indiana, town and county seat of Vigo County, close to Illinois' eastern border.

Ancestry of Scott Michael Kyrouac

Generation 1



Generation 2



Generation 3



Generation 4



Generation 5



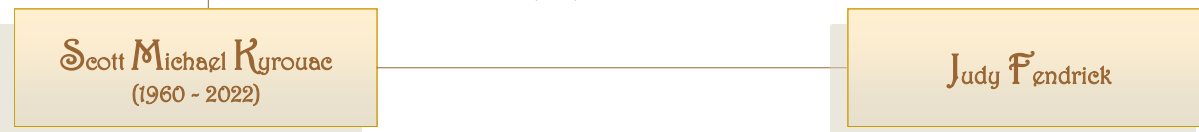
Generation 6



Generation 7



Generation 8



HOMAGE FROM HIS COLLEAGUES⁵

“Scott’s affiliation with our law firm spanned nearly 37 years, it is the only place he ever practiced law. He earned the respect of colleagues and adversaries for zealously representing his clients and skillfully presenting their cases in many courtrooms throughout Indiana.

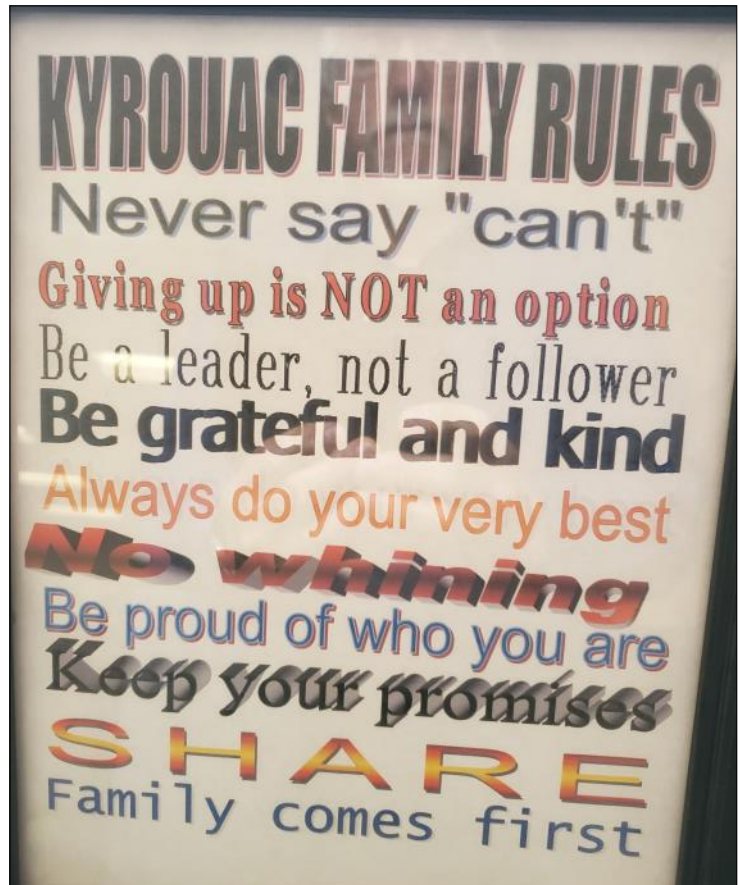
“We honor his career as we mourn a life that ended far too soon and with little warning. We are grateful for the kind sentiments from many of Scott’s friends in legal circles who join with Scott’s family and the members of this firm in grief and with gratitude for his devoted and passionate career in the law.”

DEDICATED LAWYER

“Scott’s passion was working as a litigator handling a myriad cases over his long career in personal injury, insurance defense, employment law, products liability, medical malpractice, toxic torts, and trucking and transportation law. He was a strong advocate for the defense trial bar and served for many years in leadership of the Defense Trial Counsel of Indiana organization, including as its president in 2011.

DISTINGUISHED NEUTRAL

“He served in leadership positions on the **Indiana Chapter of the American Board of Trial Advocates** and also as **Indiana representative for the Defense Research Institute (DRI)** from 2012 to 2015. In recent years Scott facilitated hundreds of civil and domestic relations mediations and was widely recognized for his talent in helping litigants resolve cases. Thus, **was honored as a DISTINGUISHED NEUTRAL and was a member of the Indiana Academy of Mediators and Arbitrators.**



“Scott frequently published articles, and regular contributed to The Indiana Lawyer, as well as participating at multiple continuing legal education seminars during his career.

COMMUNITY MAN

Scott formed incredibly deep roots in Terre Haute. In addition to his core legal practice, Scott was keen to use his talents to serve his community. He was active in St. Joseph University Parish, and the Terre Haute South Rotary Club. He served the local units of Miss Softball America, Muscular Dystrophy Association, the March of Dimes, Boys and Girls Club and actively engaged in youth sports, both as a coach, for softball, baseball, basketball, and soccer, and board member of the Vigo County Youth Soccer Association (VCYSA). He was a longtime supporter and acted as pro bono counsel for the Terre Haute Humane Society and the Clay County Humane Society.

FAMILY MAN

More than any of his many accomplishments, the greatest source of Scott's pride and joy was his family.

⁵ From <https://www.wilkinsonlaw.com/smk-memorial/>

Together with Judy Fendrick, Scott took tremendous pride in their six children: Lauren K/ (Patrick) Hart, Carmen K/ (Zach) Hull, Brooklyn Kyrouac, Tiffany Fendrick, Kylie Fendrick, and Jaxon Kyrouac; and two grandchildren: Tylen Johnson and Hudson Hart. Scott delighted in sharing his passion for sport with his children, and he loved nothing more than cheering for each of them both on and off the field.

MAN OF EXCELLENCE

He was known for his unmatched work ethic, his quick wit and humor, his larger-than-life, charismatic personality, and his deep love for his family and dedication to his community. He was a man of excellence and great integrity. He was a connector and acted as a mentor and coach to many, and always welcomed the chance to host

impromptu basketball practices at his barn - or in his living room. Scott will be greatly missed, and we will all remember his perpetual encouragement to "play on."

REMEMBERING THEIR DAD

This portrait of Scott, the man and the father, would not be complete without some pearls gathered by his daughters.

From Scott's 2nd daughter, Carmen Kyrouac Hull: "I will always cherish the times that my dad would take us on road trips to Champaign (Illinois) to see our aunt, uncle, and cousins. We would blast Peter Paul and Mary for almost every road trip. His funny voices and silly stories were always my favorite. He was a big jokester as long as it wasn't during a softball or basketball game ha-ha. He

had a great sense of humor and was absolutely one of a kind."

From Scott's 3rd daughter, Brooklyn Kyrouac, who put together a book of questions that she would send to her father for him to type up his answers. The book was put together and Greg and Nancy saw it when visiting Scott's parents. Greg asked Brooklyn which stories were her favorites. The three attached are the ones which she chose for *Le Trésor*.

Have you pulled any great pranks? - Two all-time great pranks.

As a freshman in college, my roommate and I, used to regularly take afternoon naps in our dorm room. The maids would come in and empty trash cans and make sure linen was clean. One day before football practice, we



Scott Michael Kyrouac's family: front, from left to right: Tylen, his grandson, Raylee, Tiffany, front, left to right: Tylen, his grandson, Raylee, Tiffany, daughter-in-law, Delaysia, Kylie, daughter-in-law, Judy, his wife, Lauren, his daughter; in the back, in the same order: Aaron, Zach, Carmen, his daughter, Jaxon, his son, Brooklyn, his daughter, Jack, Patrick, Hudson, his grandson. (Photo: family collection)

made dummies of our bodies by stuffing newspapers into our clothing. When the maids came into clean, she shook my dummy (which had a football for a head) and screamed. We got in trouble. Wasn't a nice thing to do according to the RA (resident assistant). A return of the pranking came during senior year. Right before final exams, we were let into a sorority during the late evening. We insisted that all of the girls in the house wake up, sit on our laps and tell us what they wanted for Christmas. Most of the girls were great sports. A couple were not.

What simple pleasures of life do you truly enjoy?

The simplest pleasures in life are those that are unexpected. A simple smile at a time when it is not anticipated; a surprising visit from a bald eagle or curious Fox wandering ever so close to see why barn doors need to be painted. The simplest pleasures never seem to follow a schedule or plan. Yet, when they arrive they can turn even the most gloomy day into a miraculous one. While love nature, I have always enjoyed watching my children and my grandchildren do what they enjoy. For Lauren it was sports, for Carmen it was nature and for Brooklyn it was reading. Jaxon? A completely different creature. He enjoys making other people happy. When I was a young twenty something, a girl in college called me a "crowd pleaser." I guess that is a trait Jaxon has; however, he is much more successful than I. Thus watching him make others smile is truly a pleasure. If I can't have my preferences as described above, a cold beer on a warm beach with a view of the sunset will suffice.

What do you think is the meaning of life?

The meaning of life? I don't think there is any one correct answer.

Upon reflection, the best one can do is formulate beliefs based upon the dissolution of one's experience.

It's so much easier to define death. It can be expected or it can be unexpected.

Either way it is inevitable.

Life equates to love. Love correlates with "family first."

I can't imagine what life would be without a loving family.

Thus the answer to the riddle is:

TO LIVE IS TO LOVE; AND THAT LOVE STARTS WITH FAMILY.



The children of Scott Kyrouac, his three daughters and Judy's two daughters, his partner, and Jaxon, their son. From left to right: Jaxon Kyrouac, Brooklyn Kyrouac, Lauren Kyrouac, Tiffany Fendrick, Carmen Kyrouac and Kylie Fendrick. (Photo: family collection)

De Kervoach Descendant Through The Female Line

Lynda Lemay

by André St-Arnaud

Lynda Lemay is a Canadian singer-songwriter born on 25 July 1966 in Portneuf¹, Quebec. She grew up in happy surroundings with her wonderful parents and her two beloved sisters.

Already very young, she loved playing with words, rhyming was a game and writing poems a hobby. She started learning piano at the age of three but soon got bored repeating endless scales and doing sight-reading. The future musician more or less learned by herself.

Then the teenager grew more passionate about writing. Even dreaming of writing a novel but all that was before discovering her singing talent. At 17, she received a guitar; it was love on the first note! She tries her hand at writing and singing too; emotions flow through. Her fragile voice becomes stronger and her stories gain in rhymes and meaning.

Her mother, Jeannine, becomes her on-the-spot manager entering her into a contest. She encourages her daughter considering that her talent must get out of the home's basement. In 1989, Lynda at 23 wins her first big contest at the annual **Granby International Singing Festival**². It is a major turn in Lynda's life, her first steps in the professional music world. This first prize launches her career in France, with a first concert at the famous château at Saint-Malo³ in Brittany where Lynda discovers that the French public really loves her singing and her fresh repertoire.

In 1990 she signs a contract with the multinational **Warner Music Canada**⁴ the starting point of over 25 years of harmonious collaboration.

Lynda is prolific. New songs pour out from her imagination like water from a generous mountain source. Her first album entitled *Nos Rêves* (our dreams) (1990), knows only a discreet success but the second one entitled *Y* (1994), sold, in Canada alone, over 200,000 copies. People who love her style of songs with intelligent lyrics are eager to attend her performance. Although her albums are popular, it is on stage that she most successfully presents her works, alternating from heartbreaking stories to hilariously funny ones. Her public is taken for a roller-coaster ride of emotions crying and laughing at the same time.

1996

In 1996, three encounters have a definite impact on the career of this young up-and-coming singer-songwriter. At the famous **Montreux Jazz Festival**⁵ she took part in the special homage to **Charles Trenet**⁶, where she met three greats: Trenet himself who congratulates her for her remarkable performance, she sang two of Trenet's successes; **Charles Aznavour**⁷ who particularly noticed her strong penmanship after listening her singing "La visite", the third great was **Gérard Davoust**⁸, a partner of Charles Aznavour at the prestigious **Éditions Raoul Breton**⁹, who expressed a great interest



Lynda Lemay in concert at Carcassonne in July 2007.
(Photo : Pinpin, CC BY-SA 3.0 <<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>>, via Wikimedia Commons)

in the up-and-coming artist's talent and work. This is the beginning of a strong association between the editor and Lynda.

¹ Portneuf, town situated by the Saint-Lawrence River, southwest of Quebec City, known for its paper industry.

² International singing festival held in Granby, Quebec, every August. Created in May 1969 by Yves Gagnon, then Granby's General Director of Recreation and Leisure. Since 2006, the festival chooses one winner every year. In 2022, it is the 54th edition.

³ Château at Saint-Malo, built from the 15th to the 18th centuries, it is situated on the east side of the town of St-Malo in Brittany. Concerts are held in the large inner-court of the castle.

⁴ Warner Music Canada, is the Canadian arm of Warner Music International, with head office in New York.

⁵ Charles Trenet (1913-2001) world renowned popular French singer-song-writer.

⁶ Montreux Jazz Festival, created in 1967 by Claude Nobs, held annually in early July in Montreux on the shore of Lake Geneva, Switzerland. It is the second largest annual jazz festival in the world after Canada's Montreal International Jazz Festival.

⁷ Charles Aznavour, born Aznavourian (1924-2018) famous Franco-Armenian singer, song-writer.

⁸ Gérard Davoust editor and producer born in 1936; PDG of Editions Raoul Breton.

Ancestry of Lynda Lemay

Generation 1

| | | |
|--|--|---|
| Alexandre de Kervoach (circa 1702 - 1736) | Cap-Saint-Ignace (Québec) 22 October 1732 | Louise Bernier (1712 - 1802) (Jean-B. & Geneviève Caron) |
|--|--|---|

Generation 2

| | | |
|--|--|---|
| Simon-Alexandre Keroach (1732 - 1812) | L'Islet-sur-Mer (Québec) 15 June 1758 | Élisabeth Chalifour (1739 - 1814) (François & Élisabeth Gamache) |
|--|--|---|

Generation 3

| | | |
|---|--|--|
| Françoise-Ursule Kuroach (1768 - 1846) | L'Islet-sur-Mer (Québec) 1 st April 1788 | Joseph-G. Lemarre (1763 - 1853) (Joseph & Marie-Louise Roussseau) |
|---|--|--|

Generation 4

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Alexandre Lemarre (1791 - 1885) | L'Islet-sur-Mer (Québec) 18 August 1812 | Marguerite Poitras (1792 - 1822) (Jean-B. & Marguerite Bernier) |
|------------------------------------|--|---|

Generation 5

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| Angèle Lemarre (1816 - 1850) | Saint-Simon-de-Rimouski (Qc) 9 January 1844 | Georges Dubé (1812- 1878) (Noël & Josephite Bonenfant) |
|---------------------------------|--|--|

Generation 6

| | | |
|------------------------------|--|---|
| Esther Dubé (1844 - 1882) | Saint-Simon-de-Rimouski (Qc) 24 July 1866 | Ignace Lebel (1839 - 1901) (Maxime & Caroline Lavoie) |
|------------------------------|--|---|

Generation 7

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| Palmyre Lebel (1868 - 1945) | St-Honoré-de-Témiscouata (QC) 11 May 1886 | François Lévesque (1849 - 1930) (Joseph & Louise Lévesque) |
|--------------------------------|--|--|

Generation 8

| | | |
|--------------------------------------|--|---|
| Marie-Rose Lévesque (1890 - 1963) | St-Honoré-de-Témiscouata (QC) 6 July 1909 | Emilius Landry (1889 - 1971) (Alexandre & Adèle Lafortet) |
|--------------------------------------|--|---|

Generation 9

| | | |
|---------------------------------|---|---|
| Adélard Landry (1910 - 1981) | Rivière-Bleue (Québec) 8 August 1934 | Jeanne Poirier (1911 - 2009) (Épiphanie & Philomène Dubé) |
|---------------------------------|---|---|

Generation 10

| | | |
|---------------|--|--|
| Jeanne Landry | Portneuf Station (Québec) 21 September 1963 | Alphonse Lemay (1928 - 2017) (Théodore & Cécile Pitré) |
|---------------|--|--|

Generation 11

| | | |
|-------------|--|--|
| Lynda Lemay | | |
|-------------|--|--|

André St-Arnaud and François Kirouac, July 2022

1997

In 1997, when married to Patrick Huard¹⁰ actor and humorist, **Jessie**, her first daughter, is born. Then Lynda moves to France for a few weeks, time enough to record her eponymous album, directed by Yvan Cassar¹¹. The album is most successful and Lynda's performances are extremely popular. Her presence on the stage is magnetic, she reaches everyone.

2001

In 2001, the fourth album entitled "*Du coq à l'âme*" (free translation could be, both sides of the coin), produced by another friend **Claude "Mégo" Lemay**¹², marks the consecration of her immense talent. Crowned the year's female artist, Lynda Lemay creates one successful album after another: *Les Lettres rouges* (the red letters), *Les secrets des oiseaux* (birds' secrets), *Un paradis quelque part* (somewhere a paradise), all reach the top of the sales charts in Europe as well as in Canada.

2006

In 2006 she carries on but with a completely different project, a Folk Opera entitled *Un éternel hiver* (eternal winter). Her faithful public is deeply moved by this out-of-the-ordinary show to be followed by the birth of, **Ruby**, her second daughter, with her second husband Michael Weisinger¹³.

(After 2006)

In her forties, Lynda's career has its ups and downs. However, the albums "*Ma signature*", "*Allo c'est moi*" (Hi, it's me) and "*Blessée*" (injured), are successful. Her phenomenal talent enables her to constantly renew herself and she always surprises her public with beautifully crafted and exquisitely interpreted stories. *A Best of...* comes out in 2011. Lynda is on the road as usual and spending much quality time with her family.

2012

On 30 January 2012, at the **Olympia** in Paris, Charles Aznavour presents Lynda with the French decoration of **Chevalier des Arts et des Lettres**¹⁴. A few years earlier, she was presented with Quebec's decoration of the **Ordre de la Pléiade**¹⁵.

2013-2016

Her whirlwind career, great success, travelling, and various responsibilities eventually force Lynda to slow down a bit. In 2013, a new album "*Feutres et Pastels*" (Markers & Pastels) comes out and, in 2016, "*Décibels et des silences*" (decibels & silence). After her sixtieth show at the Olympia, in Paris, marking her 25-year career and selling over four million albums, Lynda opts for a needed and deserved quiet time.

2017

In 2017, Alphonse, Lynda's father dies. She always said that her father was the strongest. The last moments she spends with her "pillar of strength" bring out an extraordinary creative surge in the artist. Alphonse inspires new poetry to his daughter which she puts into songs. It is a very intense connection between father and daughter. With her father, Lynda imagines a far horizon where her new songs will travel.

2018

In 2018, Lynda embarks on a new "completely crazy project", the largest one ever: **IL ÉTAIT ONZE FOIS!** Not "Once upon a time" as one usually says, but, in this play on word in French, by adding a "Z" to ONE it becomes

"ONZE", i.e., eleven in English. So, her crazy idea is to produce eleven albums of eleven songs each, to be created in 1111 days. Starting on the eleventh day of the eleventh month of 2020.

SOURCE, Lynda Lemay's official website:
<https://lyndalemay.com/biography>

⁹ *Éditions Raoul Breton, publishers of the best authors, musicians, composers and performers for a century. Including, nearly all the songs of Charles Trenet, as well as Charles Aznavour and Lynda LEMAY, Félix Leclerc, BARBARA, Nana Mouskouri, Serge Lama, Les Zoufris Maracas, Agnès Bihl, etc.*

¹⁰ *Patrick Huard born in 1969 in Montréal, Canadian actor, humorist, director and producer, ex-husband of Lynda Lemay, and father of Jessie. Lynda's first daughter.*

¹¹ *Yvan Cassar, born in Rennes in 1966, French composer, pianist, and director. He works with numerous French singers and also conducts orchestral works for television.*

¹² *Claude Lemay, famous musician better known by his nick-name Mégo, i.e. cigarette butt in English, referring to his past smoking habits, was, for decades, Céline Dion's musical director, arranger, band leader. He also played with top international musicians and singers.*

¹³ *Michael Weisinger, musician, manager of Boogie Wonder Band, ex-husband of Lynda Lemay (2005-2012) and father of Ruby, Lynda's second daughter.*

¹⁴ *Chevalier des Arts et des Lettres is a French honorific award created in 1957 presented by the French Department of Culture, to recognize people's contribution to spreading French arts, music and literature, in France and around the world.*

¹⁵ *Ordre de la Pléiade, Quebec Government award given for promoting French culture and language. On 17 March 2010, at Quebec City, Lynda Lemay and twenty other personalities were presented with this award by Mr. Yvon Vallières, president of the Quebec National Assembly and President of the Francophonie (APF).*

De Kervoach Descendant Through The Female Line **Raoul Vézina (1882-1954)**

by *André St-Arnaud*

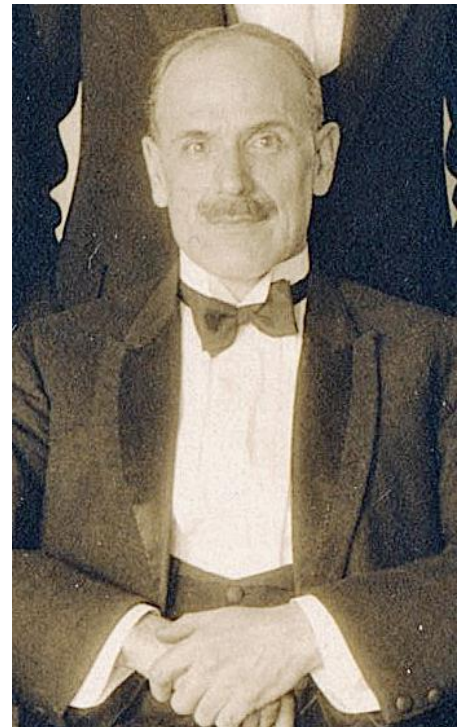
Joseph-François-Raoul Vézina was born on 7 July 1882 in Saint-Jean-Baptiste Parish, Quebec City. He was the son of François-Joseph Vézina (1849-1924) PhD music from Laval University, one of the most renowned composers in Canada, and his wife Marie-Céculie-Monique Tardif (1852-1940).

Pupil and disciple of his father, after his studies at the École Normale Laval, then at Quebec City's Académie Commerciale¹ as well as at the Petit Séminaire de Québec², he studied trumpet and horn at the Chicago Conservatory³ where he obtained his diploma.

He lived in Saint-Boniface⁴, Manitoba, from 1904 to 1906 where he was the musical director of *La Lyre*, the Saint-Boniface brass band⁵. He was also first trumpet in the Winnipeg Symphony⁶.

In 1903, he was one of the founding members of the *Société Symphonique de Québec*⁷ with his father, for almost forty years he was the first trumpet; he was QSO president from 1926 to 1929 and again from 1936-1939, as well as archivist, secretary and librarian for decades. For many years also, he was the solo-wind instrument in Quebec-City's main brass-bands as well as under his father's musical direction.

On 14 January 1908, at St-Jean-Baptiste Church, Quebec, he married his first wife, Claire Talbot (1884-1916), daughter of Octave Talbot (1850-1928) and Georgianna Montminy (1860-1916). They had ten children. On 12 May 1919 at Notre-Dame-des-Sept-Douleurs Church at Portneuf, he married his second wife, Eugénie Richard (1893-1967), daughter of Napoléon Richard (1842-1902) and Belzémire Valin (1857-1913).



Raoul Vézina (1882-1954) in 1928
(Photo: Orchestre symphonique de Québec collection, courtesy Bertrand Guay)

¹ **François-Joseph Vézina** born on 11 June 1849, died on 5 October 1924, was a conductor, composer, organist and music professor. He was the son of François Vézina, a house painter and amateur musician, and Marie Petieler. Joseph married Monique Tardif, a Kirouac descendant on her maternal side; they had four sons and three daughters including Raoul, 1882-1954, co-founder of the Quebec Symphony Orchestra (OSQ).

² Founded in 1862 by the De LaSalle Brothers under the English name *Quebec Commercial Academy*, this institution offered a commercial course in English only until 1870. The Academie moved a number of times until, in 1960, it settled on a new campus at Ste-Foy, Quebec suburb and became (Cegep) Ste-Foy College in 1967.

³ Petit Séminaire, the small seminary was founded in 1668 in Quebec City by (future bishop) François de Montmorency-Laval, it remained as an auxiliary of the Grand Séminaire until 1987. (small = high school level, grand = college level).

⁴ Chicago Conservatory of music, founded in 1867 under the name Chicago Musical College; part of Roosevelt University since 1954.

⁵ Saint-Boniface, heart of the French-speaking community in Manitoba. Historical city adjoining Winnipeg, Manitoba's provincial capital.

⁶ *La Lyre*, Saint-Boniface's harmony, was founded in 1904, due to the large influx of Belgian immigrants where brass bands were popular then. La Lyre carried on the tradition started in 1899 at Bruxelles, a Manitoba town. Then in 1910, the *Fanfare de la Cité de Saint-Boniface*, i.e. *St-Boniface Town Harmony* was created under the direction of Nicolas Piroton, to carry on the work of *La Lyre*. The population of Belgian origin was so large that the harmony was known as *Fanfare des Belges*, i.e. the Belgian Band.
Source: <https://shsb.mb.ca> -Belgians in Manitoba by the St-Boniface Historical Society

⁷ In 1880, the Société philharmonique was founded by Captain W. N. Kennedy, organist and former Winnipeg mayor; the **Winnipeg Symphony** followed, and after the Second World War, it became known as the **Winnipeg Symphony Orchestra**.

⁸ In 1902, Quebec's **Société Symphonique** was created and is known as the oldest orchestral formation in Canada. **Raoul** was a bassoonist from its beginning and its president from 1926 to 1929, and again from 1936-1939. Raoul's brothers, **Jules** and **Arthur**, respectively violonist and bassoonist, were also members of the orchestra while their father Joseph was conductor.

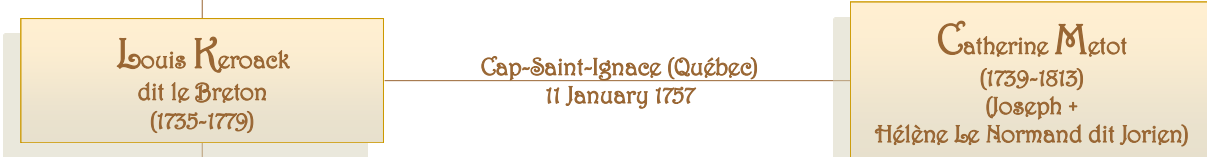


Ancestry of Raoul Vézina

Generation 1



Generation 2



Generation 3



Generation 4



Generation 5



Generation 6



Generation 7



André St-Arnaud, François Kirouac, June 2022

Besides his busy musical career, Raoul worked for the Canadian Postal Service⁸. In 1906 he joined the Postal Railway Service and travelled on various postal rail lines until 1912. Afterwards he joined the *Ocean Limited Line* for five years. In 1917 he started travelling on the *Maritime Express*, and worked on that postal line until retiring in 1947. The *Maritime Express* ran from Lévis, Quebec, to Tide Head, near Campbellton, New-Brunswick. In 41 years of service, it is estimated that he covered about 3,218,688 km or 2,011,666 miles.

He always counted his blessings as he was never involved in serious rail accidents and always credited the Holy Virgin Mary and Saint Christopher for looking after him. However, in 1918, he was on board a freight train that was involved in a serious accident at Saint-André-de-Kamouraska. The postal wagon turned over and the employees had to get out through the windows but he came out with bruises only.

In 1931, recommended by **J.-Robert Talbot**, then director of Laval University's Music School⁹, he was appointed professor of wind instruments (brass section) and technique. He was also director-choir coach of **Société Sainte-Cécile**¹⁰ at **Séminaire de Québec**. For nearly twenty-two years, he was musical director of Quebec City's **Saint-Jean-Baptiste Harmony** and band master of the Cadets' brass band.

In 1935, some 25,000 persons crowded **Dufferin Terrasse**¹¹ and surroundings to listen to a concert given by the Cadets' brass band of St-Jean-Baptiste Parish directed by **Raoul Vézina**. Afterwards, people enjoyed fireworks launched from Quebec's highest points and from Lévis to commemorate the 25th anniversary of George V's accession to the British throne¹².

On 3 October 1954 after a brief illness, Raoul died aged seventy-two years and three months. Visitation was at Germain Lépine

Funeral Home at Québec City. Funeral Mass was held on Wednesday, 6 October, at Notre-Dame-du-Chemin Church followed by interment at Belmont Cemetery. The family then lived at 954 Moncton Avenue in Quebec City.

On 1st December 1954, the Société Sainte-Cécile at the Petit Séminaire de Québec, as part of its annual concert, paid a moving homage and gratitude to Raoul Vézina. The concert was held at the Salle des Promotions at Laval University. Under the direction of Abbé **Marc Letarte** the brass band played many pieces including a fantasia march entitled S. M. E. composed by **Raoul Vézina** around 1942 and dedicated to **Harmonie Sainte-Cécile**.

For a century the names of Joseph and Raoul Vézina, father and son, were synonymous with Quebec City's artistic and musical life.

This is the first part in the history of a musical family; one of Raoul's granddaughters will be featured in a future edition.

⁹ Railway postal service was established in Canada in 1854 and terminated in October 1971. It was hard usually overnight work, all tasks related to the postal service were done aboard the trains. Raoul worked on two line serving the Maritimes, the **Ocean Limited** and the **Maritime Express**. Read the Canadian Postal History on internet.

¹⁰ **Jean-Robert Talbot** (1893-1954) violonist, altist, professor, administrator, composer, first read Law at Laval University before studying music, especially with Joseph Vézina. He also studied at the Institute of Musical Art in New York. He was secretary (1922-1935) and director (1932-1954) of Laval University Music School. [...] He was conductor of the Société symphonique from 1924, to 1941. Later known as OSQ. (Source: Canadian Encyclopedia)

¹¹ **The Société Sainte-Cécile du Séminaire de Québec** was founded in 1833. In the Canadian Encyclopedia it says that Société Sainte-Cécile is a music society for the senior boarding students of college level at the Quebec Séminaire; the aim is to initiate the students to instrumental music, develop their taste for it, teach them how to play various instruments to give public performances as brass band, marching band or harmony to enhance public ceremonies. Reference: Vézina, Raymond. **La Société Sainte-Cécile, its role at the Small Quebec Seminary from 1765 to 1945** (Quebec City 1968)

¹² **Dufferin Terrace**, is a boardwalk that wraps around the Château Frontenac in Quebec City, Canada, overlooking the St. Lawrence River. Enjoy its history on line.

¹³ **George V**, (1865-1936) King of United Kingdom and British Dominions from 1910 to 1936.

Other documents consulted besides many websites

Biographical Dictionary of Canadian Musicians, Sisters of St. Anne, 1935, Lachine; Journal *L'Action Catholique*, BanQ, *Journal Le Soleil*, BanQ, *Le Petit Journal*, Sunday, 28 October 1951, page 38, BanQ, *L'Action Catholique*, Thursday, 7 October 1954, BanQ and *Le Trésor des Kirouac*, special issue 4, Spring 2017, page 10.

THANK YOU!

Our heartfelt thanks to Mr. Bertrand Guay, official historian of the OSQ, Quebec City Symphony Orchestra, who kindly and generously supplied us with the high definition photos to illustrate the present article. The history of music in the Province of Quebec has no secret for him. He has written a number of books on the subjects, including, *Un siècle de symphonie à Québec*, about the first hundred years of the OSQ, 1902-2002, published by *Éditions du Septentrion* in 2002 in Quebec City.

THE EDITOR

QUEBEC SYMPHONY ORCHESTRA IN 1903



In this photo, in the center of the first row, we see Raoul Vézina's father, Joseph Vézina, on his left, Ernest Kirouac, one of the co-founders of the Quebec Symphony Orchestra and father of Sister Cécile Kirouac (1907-2007), from the Congregation of Jesus-Marie, professor of voice, piano and organ. See *Le Trésor des Kirouac*, Special Edition 4, Spring 2017. (Photo: Courtesy of Bertrand Guay, OSQ's official historian)

The three Vézina brothers, members of the symphony orchestra of Quebec



Raoul Vézina in 1908
 (Photo: Courtesy of Bertrand Guay, OSQ's official historian)



Arthur Vézina in 1903
 (Photo: Courtesy of Bertrand Guay, OSQ's official historian)



Jules Vézina in 1903
 (Photo: Courtesy of Bertrand Guay, OSQ's official historian)

PRESS REVIEW BY MARK PATTISON
JACK KEROUAC ON DISC

The calendar watchers were ready when it came time for the centennial of Jack Kerouac's birth. And just like that, out comes a new two-CD retrospective from Bear Family titled "**Jack Kerouac: 100 Years of Beatitude**".

The two discs are fairly stuffed, with 153:06 minutes of material. But the big problem is that of the 52 tracks on this release, Kerouac can be found on only four of them. That's right, four; that's no typo. The German label Bear Family has a stellar reputation in the record business for its thorough and respectful treatment of major stars in virtually every genre. But they badly missed the mark here.

Bear Family commissioned the liner notes by Roland Heinrich Rumtreiber. He discusses the tracks contained in the set -- presumably chosen by the Bear Family officials who conceived this collection. But perhaps the officials didn't read Rumtreiber's liner notes.

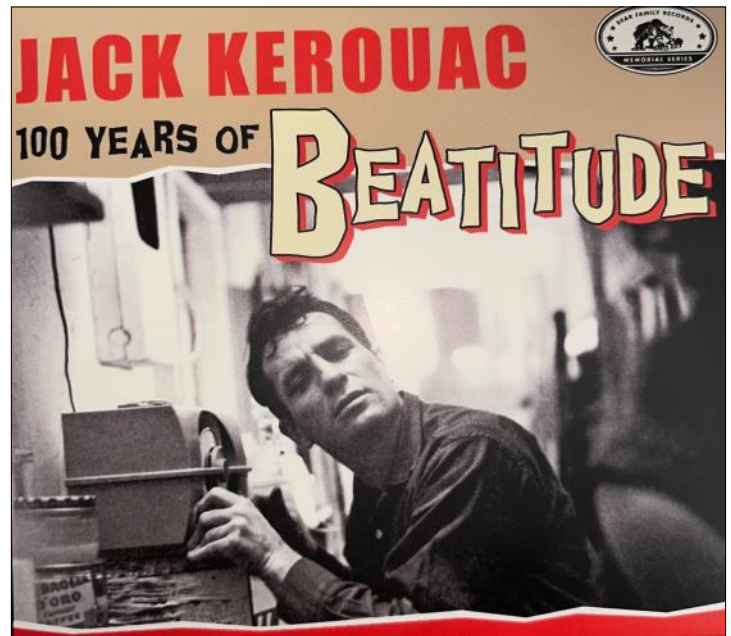
While you can look to certain songs as being an antecedent to Kerouac's writing and poetry -- Dizzy Gillespie's "Ooo-Pop-A-Do" and "Twisted" by Lambert Hendricks and Ross, both of which are included here, come to mind -- but far too many selections here either don't understand the *Beats* or, more likely, didn't want to understand the *Beats* and never bothered to learn.

While Steve Allen, one of early television's top talk-show hosts, would at times accompany Kerouac's poetry on the piano, Louis Nye, a regular in Allen's TV comedy, sang (?) "Teenage Beatnik," which parodied both the Beats and their illegitimate children, the beatniks. "I don't like my rock and roll," Nye declares in one verse, but the musical backing is the classic 12-bar blues pattern that set the table for rock and roll."¹

There are also two tracks by Edd "Kookie" Byrnes of the TV series "77 Sunset Strip," which simply makes fun. I don't know if "**100 Years of Beatitude**" is a misbegotten collection of anything Beat- or beatnik-related that Bear Family could get the clearance rights to include, but this is far from their best effort.

But if you really do want to listen to it, you just have to get over the fact that Kerouac is a bit player in an anthology that bears his name. There is some decent music beyond the two titles I listed here, and a whole lot more musical curiosities that you are unlikely to find anywhere else -- and with good reason. You can order it online at:

<https://www.hamiltonbook.com/jack-kerouac-100-years-ofbeatitude-compact-disc>



Cover of the two-CD retrospective box-set of Jack Kerouac: 100 years of beatitude (Photo: Cyntia Pattison)

Jack Kerouac along with Allen Ginsberg and William S. Burroughs formed the core cell of the Beat Generation. The beatniks listened to a wide range of specific styles of music; compiled are 52 songs and historical audio documents from 1946 to 1963. Tracks include *Kaerouazy* by Don Morrow; *San Francisco Scene (The Beat Generation)* by Jack Kerouac; *Beat for Beatniks* by The John Barry Seven from the HamiltonBook.com catalog for \$17.95 plus shipping and tax .

You would be much better off getting a deeper dive into Kerouac -- with more of Kerouac himself -- is the 1990 Rhino Records box set *The Jack Kerouac Collection*. You will have to look for it online at a place like eBay or abebooks.com, but you can find it not only on CD (three discs) and cassette (four cassettes), but even on vinyl! The package, regardless of format, comes in an LP-sized box that includes a 32-page LP-sized booklet with an introductory essay by Jan Kerouac, his daughter. There are a couple of brief essays by poet Allen Ginsberg and lengthier perspectives on Jack by Gerry Nicosia, along with a generous sampling of photos and the customary liner notes you expect to find on albums.

¹ The lyrics of a 12-bar blues song often follow what's known as an AAB pattern. "A" refers to the first and second four-bar verse, and "B" is the third four-bar verse. In a 12-bar blues, the first and second lines are repeated, and the third line is a response to them - often with a twist .

MEMORY BABE: THE FRENCH CONNECTION

Written in 2017 and published in 2022 in BEATDOM¹

Jack's Francophone Ties: Quebec and Brittany

By Gerald Nicosia

I guess you could say the French connection of *Memory Babe* began the day after I arrived in Lowell, Massachusetts, in July 1977. I recorded the day I arrived in a little story called *The Two Lowells of Jack Kerouac*² - how I ended up staying at the worst fleabag nightmare of a hotel I've ever seen, called the Kenmore, because Barry Gifford³ had recommended it. I had to keep my window open all night because of the stifling heat, and all night long I choked on fumes from the endless traffic on Bridge Street, while I watched cockroaches crawl up and down the walls. It was the next day I met Father Armand "Spike" Morissette⁴, who had been Kerouac's boyhood priest, and that's when everything changed.

The first thing Father Morissette said to me was, "You'll need me to ride around with you, because there are a lot of people in Lowell, especially in Little Canada, who still speak mainly French." That was my first big eye-opener, but a lot more were coming.

Hearing of my rough start in Lowell, Father Spike brought me downstairs in the church of St. Jean Baptiste, which was Jack Kerouac's boyhood church, and also the church where his funeral was held. He had the nuns cook me a wonderful breakfast that I still remember these 40 years later. He would later find me a place to stay in the home of one of his parishioners. I did not know it then, but Father Spike was beginning my lessons in how a colonized people make their lives livable. I also had not yet begun to think of the French in America as a colonized people - that would come only after my meeting with the Quebecois writer Victor-Levy Beaulieu⁵ the following year. After all, I had been raised in U.S. schools to think of the French as *colonizers*, not the colonized.

But the lessons were coming hot and fast as I rode around Lowell in my rented car with Father Spike in the shotgun seat. We stopped along our interview route at numerous French social clubs and gatherings for refreshment, which for Father Spike usually meant a martini or some other mixed drink. Here I was, serious-faced and worrying about using the limited money and travel resources I had, needing to get interviews for the book that was still only a conception in my head, and Father Spike



Gerald Nicosia at Jack Kerouac's grave, Edson Cemetery, Lowell, Mass. October 1987. (Photo: Gerald Nicosia collection)

was having a gay old time. Happiness, he kept telling me, was extremely important.

One set of interviews stands out in my head. We were in the basement of Joe Voyer's⁶ house, and it was filled with former friends of the young Jack Kerouac, people like Pete Houde⁷, the "Moon Man," who had played an important role in Jack's

¹BEATDOM, Annual literary journal founded in May 2007 by David S. Wills, dedicated to the work of the Beat Generation. Beatdom #22, devoted to the life and work of Beat author Jack Kerouac was released on the one hundredth anniversary of his birth, it contains an array of essays and interviews that celebrate his unique contributions to American literature.

²*The Two Lowells of Jack Kerouac*, by Gerald Nicosia, Beat Scene Press, published in 1988.

³Barry Gifford, (1946 -) American author, poet, and screenwriter influenced by film noir and *Beat Generation* writers.

⁴Father Armand "Spike" Morissette (1910 -1991), O.M.I., Parish priest of Saint-Jean-Baptiste parish in Lowell, Mass.

⁵Victor-Levy Beaulieu (1945 -), Quebec writer, playwright and editor, Éditions VLB.

⁶Joe Voyer was roughly Jack's age and knew him from childhood; also friends with the Houdes. Joe's father owned "Voyer's old rickety grocery store" as Jack called it in *Dr. Sax*. Gerald Nicosia met Joe and remember that Joe got a big kick out of that line "Voyer's old rickety grocery store." and he asked him if he wasn't mad that Jack had called it that. Joe laughed and said, "No, my father's store WAS rickety!"

⁷Pete Houde – see *Le Trésor des Kirouac*, no. 133, Summer 2020, pp. 23-26.

books. There was a pool table, and the women kept bringing us drinks and snacks. There was French music playing in the background. This was an extreme "comfort zone" in the midst of a fairly ugly and dirty, depressed former industrial city. Father Spike did not need to lecture me about what I was seeing, but the truth eventually began to seep into me--that a colonized people, a people on the outside of white Anglo American prosperity, had to find their own crafty ways to be happy, had to create their own private, pleasurable, and sympathetic world around them, apart from the disdainful and often hostile world waiting just outside their doors.

This was a lesson in one of the important influences that had shaped Jack Kerouac's psyche. You couldn't get it from a book--you had to get it by living it with these people. The fact that they kept their own French-Canadian language as much as possible was also a way of protecting themselves from the oppressive Anglo world outside.

Father Spike did have actual lessons to teach, however. One of the first things I asked him was what the 16-year-old Jack Kerouac had wanted to talk to him about. Father Spike said, "One of the first things young Jack Kerouac told me was, 'I want to fly out into space!'" Now this was not what I was expecting. I thought maybe something about how to deal with lustful thoughts for Mary Carney, or something on that order. I was truly puzzled.

"What do you mean," I asked, "that he said he wanted to fly out into space?"

Father Spike did not answer me directly. He said, "If you want to write about Jack Kerouac, you have to become a little bit *dégagé*!" He would later define that word for me as "free" or perhaps "devil-may-care" - the opposite of the young worrier I was.

I would end up living in Lowell on two different occasions, for a month or two each time. It is impossible to underestimate how important this experience was--not just for the dozens of interviews that I got with Kerouac's boyhood friends, coaches, drinking buddies, and so forth, but also for the immersion in the French world that I received there. I would also stay with someone in that world--on my last visit, in August and September 1978, I stayed with one of Kerouac's closest French-Canadian friends, Joe Chaput⁸. Again, his kitchen, where so much of the important conversation took place, was a protected haven--filled with smells of his cooking, like his famous Boston baked beans that Jack loved, strong coffee and shots of brandy or cognac.

From Joe I learned again, even more strongly, that there was a sense of "us versus them" mentality of the French in Massachusetts, and that French culture and language were among the strongest protective walls they had to keep their lives intact.

If there was one interview that I could not have written MEMORY BABE without, however, it was the interview I did with Victor-Lévy Beaulieu in Montreal in May 1978. M.



Mrs. Sylvia Nicosia (Gerald Nicosia's mother), Father Armand "Spike" Morissette and Gerald Nicosia, in front of the St. Jean Baptiste church, Lowell, Mass., October 1987.

Beaulieu had attracted my attention because of a small book he had published in Canada called *Jack Kerouac: Essai Poulet*. In English, *Jack Kerouac: A Chicken-Essay*⁹. I was on my way to see towns like Rivière-du-Loup¹⁰ and St.-Hubert¹¹, where Kerouac's family had come from, but I knew it would not do much good to go to the places without first having obtained the guidance of an insider.

I spent a whole day at Victor-Lévy Beaulieu's house in Montreal, in his basement study, while

⁸Joe Chaput (1918 - 1985) – see *Le Trésor des Kerouac*, no. 135, Spring 2021, pp.12-14.

⁹*Essai Poulet*, Chicken-Essay by VLB, published in Montreal in 2004: as someone wrote: *it is Jack by VLB as much as VLB by Jack*.

¹⁰Rivière-du-Loup, town located 200 km (125 miles) north of Quebec City, on the St-Lawrence south shore.

¹¹Saint-Hubert, village located 40 km (25 miles) inland from Rivière-du-Loup.

his wife kept bringing us meals and coffee. In retrospect, I marvel at the depth of his kindness, the time he took from his own busy and prolific career to educate me. He was only four years older than me in calendar years, but he had lived far more intensely and had far more knowledge of real life in his head than I had. I had been raised poor outside Chicago - an Italian Catholic outsider in my own way - so it was not as if I were some naive rich kid. But M. Beaulieu first uncovered for me the tremendous forces that were stacked up against a French-Canadian, both in Canada and the U.S. It was changing, he acknowledged, and assimilation had proceeded much further than it had in Kerouac's day - but he made clearer to me than anyone else that the French-Canadian lived in his own world, was driven there for self-preservation, and that that refuge had created a peculiar psyche that few - at least in Kerouac's time - could escape from.

It is hard now to capture just how powerful were the impressions left on me by Mr. Beaulieu. Partly this was because he was extremely hard-hitting in his speech, extremely honest - he did not "pull any punches." He was frank to a fault, made enemies throughout his life because of it, but also because of it he was an outstanding teacher to someone like me, coming from the outside.

Certainly because of my early familiarity with Jack London¹², I realized that Kerouac was more than just a proto-hippie¹³ writer, I knew he was a champion of the outsiders and



Left, Joe Chaput in 1969, WWII hero and former boxing champion, acted as Jack's body guard.

(Photo: Courtesy of Terri Chaput Levine)

a voice for the voiceless, much as London had been. But until I spoke with Mr. Beaulieu, I had no idea that Kerouac's French-Canadian identity was almost a disease, or a trap he could never escape from--and that it had shaped all parts of both his personality and his writing.

Mr. Beaulieu made clear to me from the very start that we were not going to talk about *On the Road* or Kerouac as the father of the counterculture. He told me that the Kerouac books he was interested in were books like *Satori à Paris*¹⁴ or *Big Sur*¹⁵, books where a French-Canadian outsider tried and failed to assimilate to the American world of material success, or tried in vain to return to the country where his ancestors had come from. He said *Satori in Paris* had fascinated him, for example, because it was like a "baby going back inside the womb," trying to get back to the world that had existed before his alienation in the U.S. had begun--an impossible task, of course.

Here again was that "us versus them" view I had encountered in Joe Chaput. For Kerouac, M. Beaulieu said, "all the world was a French-Canadian world." But the problem for Kerouac, as for so many French-Canadians, was that the majority of people they lived among shunned that French-Canadian world, saw it as a nuisance to be swept away. Hence, said M. Beaulieu, French-Canadians, and Kerouac especially, needed symbols to help anchor and preserve their identity. For Kerouac, the French language itself was such a symbol; so was his mother, Mémère, and so even was his dead, saint-like brother Gerard, a kind of martyr to the American dream that French-Canadians had been denied.

Mr. Beaulieu did not see Kerouac as a leader of beatnik rebels, or even as a happy hipster getting his kicks with booze, sex, and jazz - the sort of symbols Kerouac's publishers had been endlessly promoting his books with. Instead, Mr. Beaulieu saw Kerouac as the type of man "who cannot participate in America." According to Mr. Beaulieu, Kerouac could not fit in anywhere. "He cannot become a Quebecois. He cannot become an American. And so he becomes Jack Kerouac, the man forever caught in between."

¹²Jack London, born John Griffith Chaney (1876-1916) American novelist, journalist and social activist. A pioneer of commercial fiction and American magazines, one of the first American authors to become an international celebrity and earn a large fortune from writing.

¹³Proto-hippie: first emerged in Europe at the turn of the century as a German youth movement arising as a countercultural reaction to the organized social and cultural clubs that centered around "German folk music".

¹⁴*Satori in Paris*, autobiographical tale of Kerouac's trip to Paris and Brittany, published in 1966. Within Buddhism, "satori" refers to a deep experience of enlightenment.

¹⁵*Big Sur*, is a precise and humane account of the extraordinary ravages of alcohol delirium tremens on Kerouac, autobiographical novel published in 1962. "Sur" is Spanish for south, as this California mountain along the Pacific coast faces due south.

At first I was a little reluctant to grant that all of Jack Kerouac came out of that French-Canadian identity, or lack of identity, or attempt to have an identity. For one thing, there seemed so much of Kerouac - he seemed to touch on so many different worlds--that it seemed rather outrageous to me for M. Beaulieu to try to pigeonhole him like that. The many-sidedness of Kerouac's universe was one of the things that had attracted me to him. "What about Kerouac's Buddhism?" I asked.

"Gerard led him to Buddhism," Mr. Beaulieu asserted. Of course I wanted an explanation of such a seemingly far-fetched claim. But Mr. Beaulieu made a convincing argument that "Catholicism was the catalyst to Kerouac's Buddhism." Catholicism, and the reaction of priests and nuns to Gerard's death at such a young age, "opened Kerouac to ghostliness," he said. And from ghostliness, it wasn't such a far step to emptiness. "Buddhism," said Mr. Beaulieu, "at least for Kerouac, is Catholicism transposed."

Mr. Beaulieu went on to trace much of Kerouac's essence to what he called "French-Canadianness." Kerouac's conservatism, he said, came both from the conservatism of the Church and from the French-Canadian's preoccupation with history, with "historic vision," because history had robbed him of his own country.

Even Kerouac's drunkenness, Mr. Beaulieu asserted, was a French-Canadian thing. There was a long tradition in Quebec, he said, of using beer and wine (which Kerouac did at least in the beginning, before money and literary society pushed him toward whiskey) as an escape from a painful and degraded existence. "Read Grace Metalious," he said, "and you'll find the same thing." Grace Metalious¹⁶, another New England French-Canadian writer, died younger than Kerouac, at 39, of alcoholism.

That Kerouac could not leave his mother, Mémère, was just one more piece of evidence for Mr. Beaulieu that Kerouac could not escape his French-Canadian dilemmas. "French-Canadianness," he asserted, "was the fundamental problem for Kerouac, and also the fundamental problem of his writing."

At this point I felt like I was sort of in never-never land. This was too much for even an ethnic Italian Catholic from Chicago to swallow. Little did I realize that in time I would come to adopt much of Mr. Beaulieu's views and argument as my own.

Part of that conversion was that Mr. Beaulieu argued so eloquently; and as I said, he kept me in his room for a full day and much of the evening, till he was sure that I had finally started to absorb his radical ideas (radical to me, in any case). And part of the strong impression he made on me, I think, was just from the



Victor-Levy Beaulieu and Allen Ginsberg at *Jack Kerouac International Gathering* in Quebec in 1987.

enormous passion and energy with which he tried to communicate these views. His English was not good, not much better than my French, but he fought again and again - sometimes even having to reach for an English-French dictionary - to make his points understandable. As I listened to the tapes again recently, I was struck by the fact that you could even hear bursts of his breath, audible sighs, as he struggled to get thoughts from French into a tongue that was clearly still foreign to him.

One of the arguments he made most convincingly was that of Quebec as a colony within North America, and of the French-Canadians' existence anywhere as a "colony" within the dominant culture. Like any colonized people, one of the biggest struggles of French-Canadians was to preserve their

¹⁶Grace Metalious (1924–1964) born Marie Grace DeRepentigny at Manchester, NH, of French-Canadian parents. Was an American novelist best known for *Peyton Place*, one of the best-selling works in publishing history. Died of chronic liver disease, aged 39.

culture, to preserve at least some remnants of that culture that could assure them they did exist, that they did have a valid identity. When Jack Kerouac was placed into that paradigm¹⁷, I was amazed at how well he fit. In a strange way, was not all his writing an attempt to preserve his identity, to assure the world, and to reassure himself, that he had a right to walk among everyone else on this planet? Mr. Beaulieu pointed out how Kerouac's first novel, *The Town and the City*¹⁸, traced the breakdown of a large family through outside pressures, both social and historical - though Kerouac never specifically identified the Martins as French-Canadian.

Then Mr. Beaulieu finally pointed to the elephant in the room¹⁹. Wasn't Kerouac, French Canadian or not, best known, after all, as the father of the Beats? "The Beats," said M. Beaulieu, "are a colony like Quebec. They are also outsiders, foreigners, within their own country." And what did this make Jack Kerouac then? A double outsider - an outsider because of his blood and heritage, and an outsider because of his freethinking and rule



Gerald Nicosia and Regina Weinreich at Jack Kerouac International Gathering in Quebec in 1987.

-breaking lifestyle. "Beat ... Québec," Mr. Beaulieu declared, "c'est le même monde! (it's the same world)" No wonder Mr. Beaulieu found this "the whole problem of his life and of his writing."

If I lived in Quebec, he said, I'd see Québécois who were trying to relate themselves to the French in France, to the Irish, even to the Germans, as a way to shore up their dissolving identity. He saw Kerouac trying to relate on the one hand to the Beats, and on the other hand to good, hard-working Americans, in a similar attempt to shore up his own shifting, quicksilver identity. "The great project of Kerouac's life was a synthesis, a symbiosis, of all these ways of life, these identities," he said. "But he was not able to achieve that. He couldn't do it. He was too tied to his mother, to his French-Canadian base. He was too alienated, too prejudiced by his religion, by all the things he had been taught and experienced as a child."

"In Kerouac's head," he said, "America is always French." What Mr. Beaulieu was driving at was a profound explanation of the many paradoxes in Kerouac. If you understood his being tied to that French Catholic base, you could understand his conservatism. But if you also understood that being French in an Anglo world, he could never be accepted by the majority culture, then you could also understand the fact that he championed the liberty of the individual, the inherent right to not conform, the unassailable dignity of the nonconformist. *Identity crisis* was actually far too mild a term for what Kerouac was experiencing.

The fact that I would end *Memory Babe* with the words: "Who's Jack Kerouac?" can be traced directly to that long day and evening I spent in Victor-Lévy Beaulieu's basement.

I learned more from Mr. Beaulieu, more than I can say here, but let me just end this recollection by saying that he also made me aware that there is a "great Québécois tradition" of being a bum, what the Québécois call "hobos."²⁰ Just as in Kerouac, the Québécois bum always dreams of becoming a millionaire, of finding gold somewhere outside his colonized world - but because he is doomed from the start by his confusion and his sorrowful view of life, it's never possible, he doesn't find the gold. According to Mr. Beaulieu, the Québécois live with a resignation that "the gold is for other other people - it's not for us." When he said that, I flashed instantly on Kerouac's words from *Visions of Cody*²¹: "I accept loss forever."

For a French-Canadian, said Mr. Beaulieu, "there is no paradise in this world." How Catholic that is, and also how Kerouac. He told me the story of

¹⁷Paradigm, from Greek, Παράδειγμα (paradeigma), distinct patterns, examples, samples.

¹⁸*The Town and The City*, first major work by Kerouac, published by **Harcourt Brace** in 1950, an essentially autobiographical novel but written in a conventional manner.

¹⁹*Elephant in the room*: refers to a major problem or controversial issue that is obviously present but avoided as a subject for discussion because it is more comfortable to do so.

²⁰Hobo, in the USA, homeless, migrant traveling by hopping aboard trains. Sometimes used in Quebec.

²¹*Visions of Cody*, experimental novel by Jack Kerouac and Brice Matthiessen, written in 1951-1952, but only published in full in 1972.

a fellow French-Canadian writer who had recently killed himself, and in his suicide note had written, "I kill myself because I cannot remake myself." Kerouac, said M. Beaulieu, is a brother to that man, and to all of us.

Mr. Beaulieu talked about "the great equivocation" in Kerouac. Kerouac clung to the identity of "dumb Canuck"²² that critics often lambasted him with. He was aware that to be a "dumb Canuck" was, in Mr. Beaulieu's words, "his madness and his sickness." But being a "dumb Canuck" was also his "glory" - because it gave him an identity that could not be taken from him, the thing he wanted most.

As Mr. Beaulieu verbalized Kerouac's attitude it was: "I'm a dumb Canuck because you're a good rich American, and you'll never be able to understand me. That's my mystery"- that mystery being the one treasure the colonizers couldn't also rob from him.

Before I left, Mr. Beaulieu advised me, knowing that Rivière-du-Loup was my next stop, "Be sure you take note of the tar-paper brick houses there. The people were so poor there, they could not afford real bricks."

Although Victor-Lévy Beaulieu was a profound and major influence on me in writing *Memory Babe*, he was not the only French intellectual who made me see Kerouac in a very different light. While I was working on my biography, a mutual friend put me in touch with the French translator of *On the Road*, Jacques Houbart²³. Mr. Houbart brought the influence of France itself to my book, shone a light on how the French here in France see Kerouac. I think the strongest influence M. Houbart had on me was to make me see Kerouac as an actual political writer, something I had resisted for a long time. Partly I think I was turned off by the fact that so many critics had accused Kerouac of corrupting the youth, of corrupting

society as a whole, and I felt Kerouac's path and his goals were too personal to lay that broad blame at his door. But Mr. Houbart, who had been involved in political causes his whole life, insisted that whatever Kerouac's personal intentions were, his writings appealed to many people because of their political implications.

One of the things that Mr. Houbart made me see was that Jack Kerouac's belief in God was seen by many people in France as a political statement. This came as a surprise to me, since I remembered the hippie days of the Sixties when a lot of young people who read Kerouac would just brush off the religious and spiritual depth of *On the Road* with remarks like "Oh, yeah, Kerouac believed in God - that's cool!" But for the French, I learned, to declare one's belief in God is equivalent to a political stance, a vote for conservatism, an acceptance of the political order of the day and a desire to keep the status quo.

There was that bugbear of "conservatism" again - that charge that is so often lodged against Kerouac as a negative, an attack on his integrity - as if someone who championed personal liberty should not be a proponent of maintaining law and order and existing social arrangements. By seeing Kerouac's belief in God as an essential political position - as important as the antifascist implications of his lifelong quest for the liberation of the individual - I began to grasp that his personality was not as "schizoid"²⁴ and unfathomable as some people deemed it.

Indeed, when I later heard a tape of Kerouac made in Northport, the night before he was forced to move out by his interminably restless mother (August 1964), I realized that Mr. Houbart was right, and that Kerouac was nowhere near as apolitical as some people wanted to see him, or as they tried to portray him. On that tape, Kerouac identified himself as a Kennedy Democrat, and talked about his opposition to the Civil Rights Movement²⁵ based on the fact that it was pushing changes in the social order faster than some people (including himself and his mother) were ready to accept them.

I am really only touching the tip of the iceberg of *Memory Babe*'s French connections, but before I conclude I want to say a few words about how *Memory Babe* came to be translated into French.

Despite having gotten to know some 300 people in Kerouac's life, I never got to feel his personal presence, which is to say, I never met him. It was frustrating, because no matter how much you learn about a person from their friends and family, there is just an enormous cache of information that comes from even a brief, informal brush with someone in the flesh. I think about

²²*Canuck*, or dumb Canuck, referred to Canadians, an expression first heard in 1835. In the 1970s and 1980s, *Crazy Canucks* referred to five World Cup alpine fast and seemingly reckless ski racers from Canada.

²³Jacques Houbart (1926-2017) Poet, novelist, and translator. In 1976, his translation of *On the Road* was published in French as *Sur la route*.

²⁴Schizoid personality is an uncommon disorder, people avoid social activities and shy away from interaction with others, also displaying a limited range of emotional expression.

²⁵The American Civil Rights Movement (1954-1968) political campaign to abolish institutional racial segregation, discrimination, and disenfranchisement throughout the USA.

Ntozake Shange²⁶, whose biography I'm currently writing, and how much I would not have learned about her if I had not spent the time with her that I have. But maybe the next best thing is to meet someone's double - and I met that double of Jack Kerouac in the man who eventually translated my book into French, Marcel Deschamps²⁷.

I met him at the Rencontre Internationale Jack Kerouac in Quebec City in October 1987²⁸; and when I first met him, I had no idea of how important a man he would become in my life. In some ways, he was the same sort of "anonymous bum" that some people found Kerouac to be - at least when he was relatively sober. Marcel had a fleshy body and a face that bore marks of hard living; he dressed in plaid lumberjack shirts and well-worn (not fashionably faded) blue jeans. He also had gentle eyes, and a perennial sadness in his gaze. And the real greatness of the man did not proclaim itself in stentorian tones. Like Jack Kerouac, he was no Allen Ginsberg posturing for the cameras and microphones, but preferred a corner out of the spotlight. It was the second time I ran into him in Quebec City, during that same conference, when I began to listen to his conversation, that I realized how much depth of feeling and insight the man had. When he talked of his feelings for Kerouac, his eyes and voice suddenly exploded with passion, an amazing well of energy beneath that quiet, shy façade.

He had met Kerouac a few times in a New York jazz club, but that was only the beginning of his identification and near-obsession with the King of the Beats. Marcel too had lost a cherished younger brother in his youth. Like

Kerouac, he was dominated and often harshly criticized by his mother. Like Kerouac he had suffered troubled and broken relationships with women. Like Kerouac, he felt rejected by the mainstream establishment of New York, the sort of Quebecois outcast

²⁶Ntozake Shange, born Paulette Linda Williams (1948-2018), African-American playwright, poet, and feminist; her work shed light on issues relating to Black power, race, and gender.

²⁷Marcel Deschamps, date of birth still unknown; died around 1990. Likely of the same generation as Jack, his idol.

²⁸In Quebec City, 1-4 October 1987, was held the only French speaking international JK seminar: *Rencontre internationale Jack Kerouac*. See story in *Le Trésor des Kirouac*, no. 11, December 1987, pp. 2-3; and no. 12, March 1988, pp.10-13.



Quebec City, October 1987, Kerouac Committee of the *Grand Dérangement* (Great Move), from left to right: Graham Cournoyer McKeen, friend of Jack Kerouac, Joy Walsh, creator of MOODY STREET IRREGULARS (Kerouac fanzine), Lawrence Ferlinghetti, poet and editor of City Lights Books in San Francisco, Jacques Houbart, from France, who translated Jack Kerouac's ON THE ROAD, Regina Weinreich and unknown. (Photo: Gerald Nicosia)



Father Armand "Spike" Morissette, Sylvia Nicosia (Gerry's mother) Gerald Nicosia, by the Stations of the Cross, Lowell, October 1987. (Photo Gerald Nicosia collection)

caught between worlds that Victor-Levy Beaulieu had articulated for me in such detail. And like Kerouac, he had found solace for his loneliness, depression, fears of failure, and so forth in alcohol. Where Kerouac had returned to Lowell to hide behind the protective coloration of a Canuck mill rat, Deschamps had returned to Montreal to nurse his own damaged dreams there among barroom drunkards who had no idea of the greatness he had brushed against in his earlier days.

It was because Marcel Deschamps persevered in his dream to complete one great work - just as Jack Kerouac himself persevered against unimaginable odds in a literary world that did little more than mock him - that *Memory Babe* finally got translated into French. Deschamps, suffering again from depression and a return to drinking, died before the translation of *Memory Babe*²⁹ was complete. But in watching him fight week by week to climb that mountain - as he would send me chapter after chapter that he had successfully translated - showing an unbelievable determination to work with almost no money and in failing health, I got the clearest glimpse of what Jack Kerouac himself must have been like.

Marcel, they told me, died with my latest postcard to him sitting on his dresser. He had read it and laughed over it just before he died. That, in itself, sums up so much of the French connection of *Memory Babe*.



²⁹Élisabeth Vonarburg, Élisabeth Vonarburg, born in Paris in 1947, is a writer, sci-fi novelist and translator. Since 1973, she has been living in Saguenay, Quebec.

For a number of years Marcel Deschamps worked on translating *Memory Babe*. However, he died before completing the work. After his death (circa 1990) the editor for whom he was working, was keen to publish the French edition of *Memory Babe*. Mrs. Elisabeth Vonarburg, reputed as a fast translator and for her excellent French, was handed all Marcel Deschamps' material. Realizing the work was uneven, she decided to start from the beginning. It took her four months to edit / refine the passages already translated and translate everything else. She never worked with Marcel Deschamps but she corresponded with Gerald Nicosia, *Memory Babe*'s author.

Éditions Québec-Amérique published the French translation in 1994 in Montréal. The last copies of the French edition are only available from the *Kerouac Family Association*.

A NEW CHALLENGE FOR KATE KIROUAC

by François Kirouac

On 21 February 2022, *La Sentinelle*¹ Chibougamau's newspaper, published an article, digital edition, about Kate Kirouac recently appointed Chapais' town clerk and communication manager.

CHAPAIS

The town was named in honour of Sir Thomas Chapais (1858-1948), journalist, historian and Quebec politician. In 2020, Chapais' population was 1609 inhabitants. The town is situated about forty kilometres (25 miles) West of Chibougamau, in the Northern part of the province of Quebec, and is well known to anyone involved or interested in Quebec mining industry because of the **Opémiska**² copper mines operated between 1953 and 1991. And for folk and folk-pop music fans, Chapais is known for two of its sons known as **2Frères**³, i.e., 2Brothers.

Wanting to know more about Kate, I contacted her at the Chapais' Town Hall. She very kindly accepted to talk about herself and her family for the readers of *Le Trésor des Kirouac*.

Studies and early career

A Chapais native, as a teenager, Kate studied at Jonquière College (Cégep) where she graduated in May 1999 majoring in Nature Sciences. In 1999-2000 she pursued Communication Studies at Laval University in Quebec City then went back to Jonquière College and, in May 2003, obtained a diploma in Art and Media Technology (ATM), option television.

Starting her professional career with such a diversified background, Kate found many doors opened to her: customer service, sales representative, production coordinator, production assistant, researcher, communication agent, project manager, office manager and secretariat officer. She worked for many companies and Quebec Government Departments: Groupe TVA-Sherbrooke, Tourism Baie-James, Dept. of Natural Resources and Dept. of

Forests, Fauna and Parks. This meant living in Laval, Montreal, Saint-Eustache, Sherbrooke and Chibougamau; often moving! Let's say that her multi-faceted studies, her rich experience added to her pleasant personality, made her a sure choice as Chapais' town clerk and communication officer.

Multi-Tasking

Prepare, attend and follow up council meetings; write and revise procedures, rules and regulations, policies and memorandums, as well as all public notices, press releases, including managing social media and the Town's website, these duties related to her "communication" qualifications and training keep her very busy.

Family Roots

The KFA being a family association and the fact that we consider *Le Trésor des Kirouac* as our family encyclopedia, we are very pleased to be able to tell you about Kate but also about her parents as well as some of her relatively close ancestors known to us for many years.

Réjean

Kate is the third of four children, the eldest, Karyne, is the daughter of our father and his first wife, France Miousse, whom he married in 1974. Kate has a younger sister, Kim, and an older one, Kathya. In 2014, their father, Réjean Kirouac, retired from the Quebec provincial



Kate Kirouac (3rd in the photo) and her three sisters: from left to right: Kathya, Karyne, Kate and Kim. (Photo: Kate Kirouac collection)

¹See: <https://www.lasentinelle.ca/une-nouvelle-greffiere-et-responsable-des-communications-a-la-ville/>

²The Opémiska project is located next to the town of Chapais. The Opémiska mine (Springer, Perry, Cooke and Robitaille shafts) produced 600,000 short tons of copper, 216,000 ounces of silver, and 529,000 ounces of gold from 1954 until its closure in 1991.

³2Frères, the two brothers are Erik and Sonny Caouette; their website is at <https://2freres.com>

Ancestry of Kate Kirouac





Family of Réjean Kirouac and Thérèse Robichaud in 2007. Standing: Réjean and Thérèse; sitting: their three daughters: Kim, Kate and Kathya. (Photo: Kate Kirouac collection)

rolling stock centre (Centre de gestion de l'équipement roulant) where he worked as stock-keeper and computer support technician.

Réjean and Thérèse

Thérèse Robichaud, the mother of Kathya, Kate and Kim, had the chance to be a stay-at-home mom to look after her daughters from birth right through their teen-age years. After that, she worked as a cook at the cafeteria of Barrette Chapais, the largest forestry outfit in Quebec with the biggest sawmill complex and well-known across Canada. Nowadays, Thérèse and Réjean, live together at Charlesbourg (Quebec City suburb) that is after divorcing in 2005 and living apart until 2018.

Raymond

Kate's paternal grandfather, Raymond Kirouac, was a truck driver from Saint-Damase-des-Aulnaies⁴; he married Edna Gagnon in Kénogami, Saguenay region, where they lived.

Raymond's father, Trefflé, was a farmer in Notre-Dame-du-Portage⁵. Trefflé had three wives and thirteen children. His first wife, Rose-Anna Pelletier, gave him nine; his second wife, Marie-Louise Parent gave him

four. Twice a widower, he got married for the third time, on 23 June 1959 at Saint-Damase, Délima Pelletier.

Trefflé

Trefflé Kirouac, Kate's great-grandfather, was the son of Esdras Kirouac and his second wife, Hélène Guérette. It is no brainer, Kate has lots of cousins not only in Quebec but also in Manitoba⁶. And here is how it works.

⁴*Saint-Damase-des-Aulnaies, is in the Chaudière-Appalaches region about 351 km (218 miles) from Montreal and 125 km (78 miles) from Quebec City.*

⁵*Notre-Notre-Dame-du-Portage, town in Lower St. Laurence situated on the river's south shore; 200 km (125 miles) northeast of Quebec City.*

⁶*To date, Esdras has 504 known descendants.*



Chibougamau, 8 May 1978. Wedding photo of Thérèse Robichaud and Réjean Kirouac, Kate's parents. (Photo: Kate Kirouac collection)

Esdras

The KFA's genealogical research soon heard about Esdras in 1989, when his descendants hosted the KFA's eight annual gathering held in Saint-Boniface in Manitoba. Furthermore, the present KFA representative for Manitoba, Georges Kirouac from Winnipeg, is a descendant of Esdras and his first wife, D m rise Fortin.

Esdras (1863-1946) settled in Manitoba in April 1917. The previous year on his first trip, he had travelled from Saint-Antoine-de-Rivi re-du-Loup to work in Western Canada at harvest time. He worked for one Ernest Pelletier at Navin⁷.

Upon returning to Winnipeg in 1917, Esdras bought a cart and two horses and settled his family in a small wooden house on a 160-acre plot situated at La Broquerie⁸. He bought that land from Ernest Pelletier for whom he had worked the previous summer, in 1916. Before that, the land had belonged to Louis Brisebois.

Esdras was known for being very capable, a jack-of-all-trade. He liked to work leather. He made harnesses and soft shoes, resoled leather shoes, wove cables and repaired farm machinery⁹.

Another Kate Kirouac?

Finally, Kate mentioned that at the end of her Art & Media Technology

course in 2003, she met another Kate Kirouac from the Beauce region who was just starting the same course, with television option!

Could this chance meeting have a follow up twenty years later? Would anyone know Kate Kirouac from the Beauce region?

We wish Kate Kirouac in Chapais, all the very best in her new career as Town Clerk and Communication Agent.

⁷ *Navin, was a village in Esdras' time, it is now a Southeast suburb of Winnipeg.*

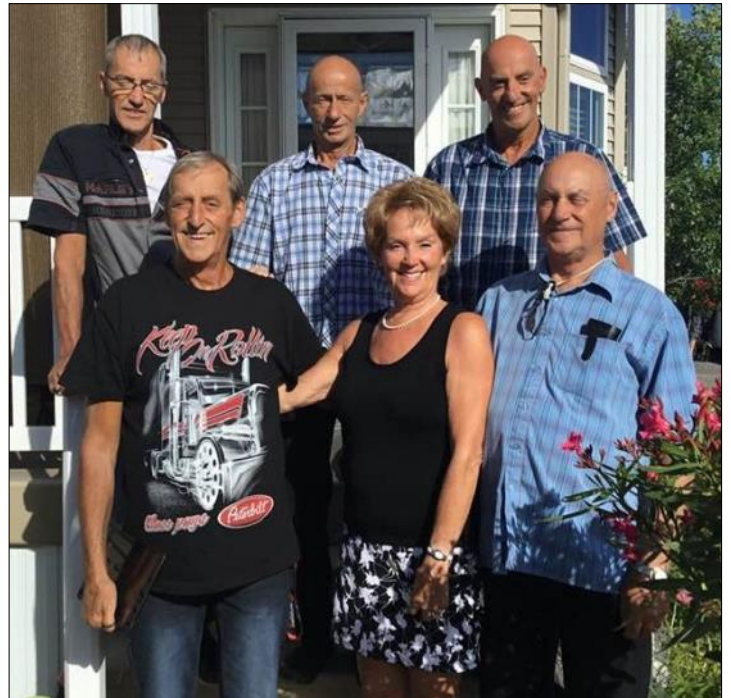
⁸ *La Broquerie, town southwest of Winnipeg next to the Minnesota, USA border.*

⁹ *See **LeBris de K roack**, number 16, June 1989, page 8.*

Family Photos



Kate's grandparents, Raymond Kirouac and Edna Gagnon, on their wedding day 21 October 1946 at K nogami, Qu bec). (Photo: Viviane Kirouac collection)



Children of Raymond Kirouac and Edna Gagnon: left to right: in front, Michel, Viviane and Robert; behind, in the same order: Yvan, Claude and R jean, Kate's father. (Photo: family collection)

Kate Kirouac's great-great-grandparents and their children in 1916,
Esdras Kirouac and H el ene Gu erette, at L evis



From left to right, standing: Rose-D elima, Rose-Anna, Treffl e and Rose-Anne Pelletier, Rosaire Dumont and D elina, Damase, Victorine;
sitting from left to right: Alph ee, Esdras, Marie-Alice, H el ene Gu erette, Alphonse Lord and Maria and their four young children: from left
to right: Marie-Rose, Alice, Marie-Ange and Esdras. (Photo: KFA collection)

Kirouac - Godbout Correspondence

Old Letters Resurfacing

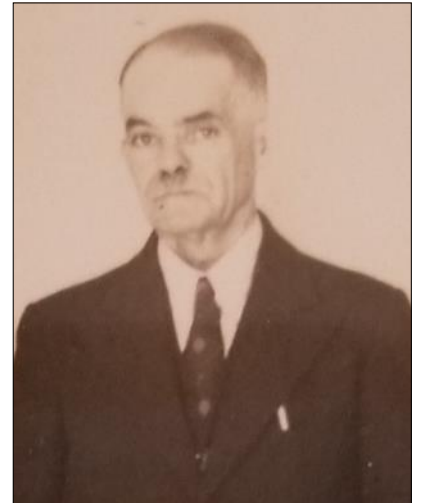
by Marie Lussier Timperley

In February 2020, we were looking for photos to illustrate the article about Dorilda Fortin¹, wife of the Honorable J. A. Godbout, and some descendants very kindly sent us some photos. Their generous response to our request was greatly appreciated but it did not end at that.

A few months later, Francine Jobin, one of their granddaughters sent us the following letters with a lovely email message:

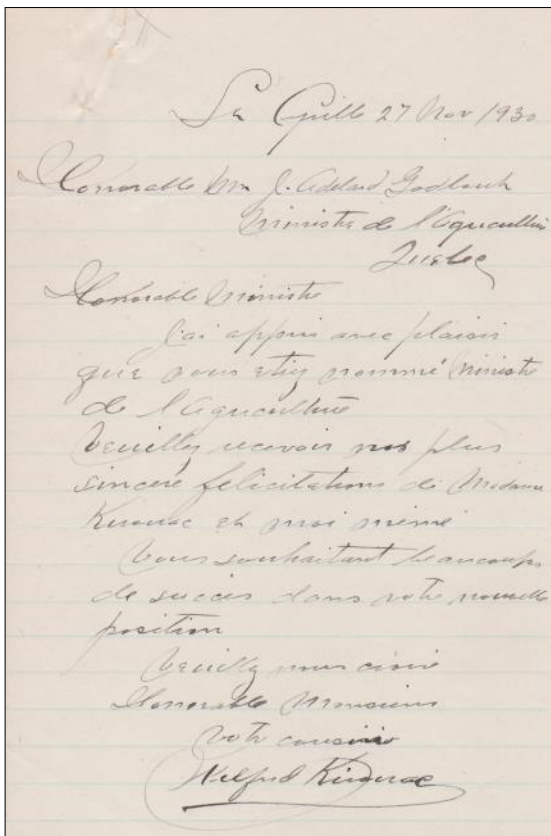
“As you possibly know, my aunt Marthe died last year (February 2020) and the family home was sold. After the move, my Cousin, Michel, passed on to me three boxes of papers from my grandparents days that my aunt had carefully preserved. Last week, my sisters and I went through ths boxes and we found lots and lots of letters addressed to our grandfather during the years he was in politics. **Including the two attached letters written by members of the Kirouac family. I thought you would be interested in them.**”

Thus, publishing the story of a descendant of our ancestor, Alexandre de Kervoach, through the female line eventually brought out links between our two families enriching their archives and that of the KFA. And let's not forget that it inspired a distant cousin, Bernard Hurtubise, to write his biography. And, one

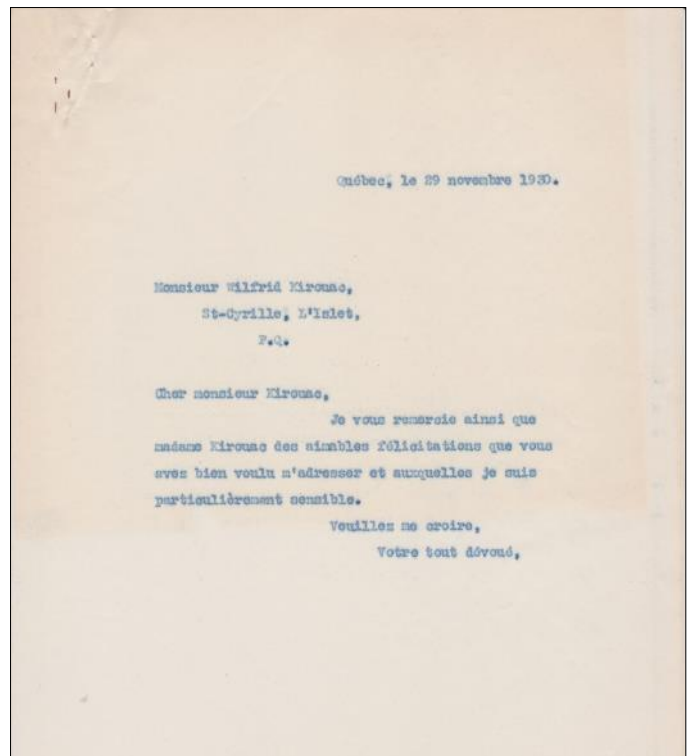


Wilfrid Kirouac (1876-1952)
(Photo: KFA collection)

¹Dorilda Fortin, *De Kervoach Descendant Through The Female Line, see Le Trésor des Kirouac, no 135, Spring 2021, pp. 26-32.*



Wilfrid Kirouac 's letter to his deputy and cousin by marriage, Adélarde Godbout. (Courtesy of France Jobin)



Answer from Adélarde Godbout, new Quebec Minister of Agriculture, to Wilfrid Kirouac's letter. (Photo: Courtesy of France Jobin)

thing leading to another, in June thanks one of his grandson, Bernard received a belated and well-deserved homage from the Quebec Government (read on page 8).

THE LETTERS

In the Kirouac household in Saint-Cyrille de l'Islet, politics must have been a regular subject at the dinner table, because, on 27 November 1930, Wilfrid Kirouac², wrote to the Honorable J. Adélarde Godbout to congratulate him for his nomination as Minister of Agriculture in L. A. Taschereau's liberal government³. The Minister's thank you letter was dated 29 November 1930. Wilfrid was a distant cousin of Dorilda Fortin-Godbout, whose husband, Adélarde Godbout was elected deputy for L'Islet County the previous year.

In 1936, when Premier Taschereau abandoned politics, he named Adélarde Godbout his successor to replace him as the head of the Quebec Liberal party as well as Premier of Quebec. Unfortunately, only two months later, the Liberals lost the election to Duplessis' conservatives. In autumn 1939, the provincial elections took place earlier than normal because Canada had entered WWII, and this time J. A. Godbout was reelected Premier of Quebec.

Sarto, Wilfrid's son, who was a boarder studying at the Quebec Seminary, addressed a letter of congratulations to the Honorable Adélarde Godbout.



Sarto Kirouac (1918-2008)
Treasurer of the KFA from 1978 to 1990

² Wilfrid Kirouac (1876-1952), see *Le Trésor des Kirouac*, number 59, March 2000, pp 33-36.

³ Louis-Alexandre Taschereau (1867-1952) 14th Quebec Premier from 1920 to 1936.

Québec, 26 octobre,
Honorable A. Godbout,
400, Chemin Ste-Foye,
Québec P.Q.

Honorable Premier Ministre,

Je suis finissant pensionnaire au Séminaire de Québec et après avoir défendu le parti libéral et ses chefs durant toute la campagne électorale auprès de mes confrères pensionnaires, j'ai reçu de leur part de nombreuses félicitations; aussi, me suis-je permis de vous transmettre tous ces souhaits. Je suis très heureux que l'Islet

ait racheté son faute de 1936. J'eus lieu de me féliciter de voir mon père (Wilfrid Kirouac, St-Guyille de L'Islet) que j'avais vu se battre au sein de 17 août-36. Comme il devait être content hier soir.

Je me permets donc de vous souhaiter une longue et fructueuse administration et je demeure un de vos jeunes admirateurs.

Sarto Kirouac

Séminaire de Québec
Québec, P.Q.

Letter written by Sarto Kirouac, 21-year old student and boarder at the Séminaire de Québec, to Adélarde Godbout, newly elected Premier of Québec, dated 26 October 1939, congratulating him on his election,

defeating the Union nationale, the conservative government of Maurice Duplessis, (Quebec Premier, 1944 to 1959). (Courtesy of Francine Jobin)

PHOTOS FROM PREVIOUS KFA ANNUAL GATHERINGS

La Broquerie, Manitoba, Canada 5 August 1989

300 people gathered to celebrate the Manitoba Kirouac families. Organizing Committee: standing from left to right: Joe, Nicole, Denise, LeeRoy, Lilianne, Roger and the Organizing Committee President: Georges Kirouac. Front, same order: Jean, Bernadette, Ginette and Rolande.

See article in *Lebris de Keroack*, October 1989, number 17.



Kamouraska, Quebec, Canada 28 July 1990

137 people took part in this gathering that took place in the village where our ancestor was buried in 1736. It was also the occasion to underline the tenth anniversary of the 1980 gathering held in Cap-Saint-Ignace.

See article in *Lebris de Keroack*, October 1990, number 21.



Sainte-Justine, Quebec, Canada 16 August 1998

Wonderful gathering and the opportunity to remember the work of Abbé Jules-Adrien Kirouac, Ste-Justine's parish priest from 1910 to 1936.

See article in *Le Trésor des Kirouac*, September 1998, number 53.



**Hollis, New Hampshire, USA
14 July 2001**

The New Hampshire Kirouacs celebrating their French roots on France's Bastille's Day. Also marking their business acumen in New England.

See article in *Le Trésor des Kirouac*, September 2001, number 65.



**Trois-Rivières, Quebec, Canada
17 September 2005**

Seventy people took part in this gathering to discover the town and its surroundings.

See article in *Le Trésor des Kirouac*, September 2005, number 81.



**Amos, Abitibi, Quebec, Canada
4 August 2007**

153 people celebrated the presence of Kirouac families in Abitibi.

See article in *Le Trésor des Kirouac*, Autumn 2007, number 89.



IN MEMORIAM

AUDET, ANNE-MARIE (1927-2022)

On 26 April 2022, at 94 years and six months, died at Jonquière, Anne-Marie Audet, wife of the late Gérard-Charles Blackburn (grandson of Marie Kerouack GFK 02480). Funeral was celebrated on 2 May 2022 at Sainte-Famille church in Kénogami. Ashes will be interred at the Kénogami cemetery. She was the daughter of Marie-Louise Gauthier and Méridé Audet. She leaves to mourn her children: Diane Blackburn (Steve Lopes), Jacques (Diane Gaudreault), Bernard (Suzanne Boivin), Robert, France (André Gagnon), and the late Line Blackburn (Donald Thibeault); her grandchildren: Kim, Caroline, Anne-Marie, François, Marie-Hélène, and Jérémie; her great-grandchildren: Sylvia, Charlotte, Claire, Luke, Jocelyne, Victoria and Alexander; her sisters-in-law: Geneviève Blackburn (Maurice Bélanger) and Jeannot Blackburn (Gaby Tremblay) her brother-in-law, Yvan Maltais (the late Gilberte Audet) as well as many other relatives. She was preceded in death by a brother, sisters, brothers-in-law and sisters-in-law.

CHICOINE-MANDEVILLE, FELICITE (1927-2022)

Felicite (Chicoine) Mandeville, 95, died 15 May 2022, at the Pierce Memorial Baptist Home. She was born in Wauregan, Connecticut, on 4 February 1927, a daughter to Josephine (Kerouack) (daughter of GFK 00034) and Telesphore Chicoine. She married Joseph A. Mandeville in 1948, her husband died in 2005. She is survived by several nieces and nephews and is predeceased by two brothers Omer Chicoine and Arthur Chicoine, one sister Blanche Choquette and nephew Norman Choquette. Mass of Christian Burial was held at St. John the Apostle Church in Plainfield on 19 May, followed by

burial in the Sacred Heart Cemetery, Wauregan.

GIROUX, ROBERT (1938-2022)

At the long term care centre Ste-Monique at L'Ancienne-Lorette, on 30 April 2022, at 84, died Robert Giroux, husband of Nicole Kirouac (GFK 01087), he was the son of Arthur Giroux and Antoinette Bergeron. He leaves to mourn, besides his wife, Nicole, his children, grandchildren and great grandchildren; his brothers and sisters, his partner's children: Sylvain Vachon (Edith Lacroix), Véronique Vachon, Jean-Nicolas Vachon (Gary Duchesneau) and their children; his Kirouac brothers-in-law: Jacques (Ginette Labbé), Richard and the late Robert. His funeral was celebrated on 26 June 2022 in the Chapel of the Complexe de la Cité in Quebec City.

EMERY-KIROUAC, ELAINE (1930-2022)

Elaine M. Kirouac, 92, of Riverview, Florida, died peacefully on 22 May 2022. She was the widow of Maurice G. Kirouac (son of GFK 00403), Sr. She leaves to mourn five children, Darlene A. Caswell (deceased), Jeffrey M. Kirouac, Maurice G. Kirouac, Jr. (deceased), Douglas A. Kirouac and Laurie J. Rodriguez; several grandchildren, great grandchildren and one great-great-grandchild. She was loved by many and will be truly missed by all. Rest in heaven, Granny. You finally earned your wings so you can fly and watch over us all.

KIROUAC, JACQUELINE (1939-2022)

Sister Jacqueline E. Kirouac, CSC, (Sr. Mary Paul Henry), 83, of the Sisters of the Holy Cross, died on 8 June 2022 at Catholic Medical Center. She was born in Manchester on March 14, 1939, the only daughter of Henry (GFK 01047) and Corinne (Ouellette) Kirouac's six children. She entered the Sisters of Holy Cross in 1957 and pronounced her final

vows in 1964. Sr. Jackie earned a BA degree at Notre Dame College in Manchester. She taught at parochial elementary schools for many years in Massachusetts at New Bedford and Westport and in New Hampshire at Manchester and Derry. She was also a teacher, coach and administrative assistant at Trinity High School in Manchester for fourteen years, then worked in the Catholic School Department for the Diocese of Manchester for ten years. In her later years, she served her community in Manchester at St. George Manor and Holy Cross Health Center for six years. Sr. Jackie was predeceased by her parents and her brothers, Donald, Camille, Bertrand and Richard. She leaves to mourn her brother, Louis and Doris Kirouac, a sister-in-law, Jeanne Kirouac; nieces, nephews, grandnieces and grandnephews; two Godsons, Paul Kirouac and Joseph Lebel; many friends and her treasured community, especially Sr. Pauline Lebel and Sr. Jacqueline Brodeur. The Mass of Christian Burial was at St. Thomas Aquinas Church in Derry. Burial at St. Augustin Cemetery, Manchester.

KIROUAC-BEAUDET, MARGUERITE (1921-2021)

At home in Arthabaska, Quebec, on 8 December 2021, at the age of 100 years and five months, died Marguerite Kirouac (GFK 01152), wife of the late Neuville Beaudet. Funeral was celebrated on 17 December 2021 at Saint-Christophe Church in Arthabaska, Quebec. She leaves to mourn her children: the late Jean Beaudet (Dianne Lupien), André Beaudet (Danielle Garneau), Pierre Beaudet (Suzanne L'Heureux), Agnès Beaudet, Nicole Lavallée; her grandchildren: Michelle Beaudet (Keith Pope), Catherine Beaudet, Caroline Beaudet (Sébastien Gendron); her great-grandchildren: Sarah Pope, Vincent Barabé, Emile Barabé, as well as step-grandchildren and step-

great-grandchildren; as well as many other relatives and friends. **Marguerite was a KFA Board member from 1997 to 2001**; See the following page.

**KIROUAC-MADORE
JULIETTE
(1932-2022)**

Juliette Madore, 80, died 13 July 2022. She was born on 2 July 1942, in Ste. Anne de Madawaska, New Brunswick, Canada, a daughter of Emile and Doria (Michaud) Kirouac, and granddaughter of Alphonse Kirouac (**GFK 01586**) and Marie-Anne Bernier. Juliette worked at Borderview Manor, in Van Buren, as a licensed nurse until retiring in 1978. She is survived by five children, Bernard and Diane Kirouac, Bernice Gendreau, Mark Madore, Wanda Pinette and her husband, Peter, and Brenda Madore and her companion, Richard Bellefleur, seven siblings, Clairmont Kirouac and his wife, Solange, Micheline and Vincent Pelletier, Fernand and Laurie Kirouac, Suzanne and Michael Dziob, France and Reginald St. Amand, Parise Kirouac, and Brian and Sylvie Kirouac; six grandchildren, Paige Morrow, Corey Madore, Alex "Lutin" Deschaine, Brandon Madore, Jesse Kirouac and Gregg Kirouac; one great-granddaughter, Kamdyn; many nephews and nieces and friends. Besides her parents, Juliette was predeceased by her husband Ronald Madore, two children, Ronald Madore Jr. and Denise Madore; and seven siblings. A celebration of life was held on 30 July 2022 at Mizpah Grand Isle, Maine, USA.

**KYROUAC, RONALD DALE
(1933-2022)**

Age 88 of Morris, Illinois, died 18 June 2022 at home. Born 5 December 1933 in Harvey, Illinois, Ronald Dale (**GFK 00232**) was a son of Viator and Yvonne (Chantome) Kyrouac. He served in the U.S. Army from 1953 to 1955. Ron was a member of Immaculate Conception Church in Morris and

the Morris American Legion Post 294. He was a man of many talents and interests, a Thunderbird enthusiast, an avid fisherman and traveler, He is survived by his wife of 34 years, Karen Kyrouac; three children: Pennie (Jim) Guske, Cindie (Jeff) Haddon, and Craig (Autumn) Kyrouac; four grandchildren: Heather (Chris) Worcester, Brooke Kyrouac, Krissie Haddon, and Jamie Guske; one great grandchild, Blayke Worcester; two sisters-in-law: Virginia Olson and Connie Jenkins; and several nieces and nephews. Ron was preceded in death by his parents; two brothers: Bernie Kyrouac and Viator Kyrouac; one sister, Sylvia Paglash, and his first wife, Sally Kyrouac. A Mass of Christian Burial was on 18 July 2022 at Immaculate Conception Catholic Church, in Morris followed by inurnment with full military honors at Abraham Lincoln National Cemetery in Elwood. Ron and his first wife, Sally, attended the first KFA Gathering at L'Islet-sur-Mer in 1980.

**KYROUAC, SCOTT MICHAEL
(1960-2022)**

Scott Michael Kyrouac (**GFK 00264**), 61, of Terre Haute, Indiana, died suddenly on 18 April 2022, at The University of Texas MD Anderson Cancer Center in Houston, Texas. Scott was born on 13 June 1960, in Kankakee, Illinois to Richard and Pearl Kyrouac. He leaves to mourn, his partner Judy Fendrick, and their six children: Lauren (Patrick) Hart, Carmen (Zach) Hull, Brooklyn Kyrouac, Tiffany Fendrick, Kylie Fendrick, and Jaxon Kyrouac; and two grandchildren: Tylen Johnson and Hudson Hart; also his parents, Richard and Pearl Kyrouac; a sister, Linda Kyrouac Brower (Jack Clasen); two brothers, Jeff (Cindy) and Rick Kyrouac (Terry Chmielewski); many relatives and countless friends. A Mass was held on 21 May 2022 at St. Joseph University Parish in Terre Haute, Indiana. *Read his inspiring biography on pages 13-17.*

**LAMBERT KIROUAC,
THÉRÈSE
(1926-2022)**

At Montréal, on 22 May 2022, died Thérèse Lambert Kirouac, wife of the late Richard Kirouac (**GFK 00706**). She leaves to mourn her children: France, Colette, Pierre (Diane Bircher), Josée (Pierre Duhamel), André (Johanne Soucy); Her grandchildren: Mathieu, Mélanie and Marianne de Bonville, Alexandre Kirouac, Nicolas Dussault, and Jonathan Kirouac, as well as her two brothers, Léo and Michel Lambert and fourteen great-grandchildren, other relatives and friends. The interment was on 5 June at Laval. **Thérèse was the aunt of the present KFA president, François Kirouac.**

**LAMSON, ROBERT LEONARD
(1932-2022)**

Robert Leonard Lamson, 89, passed away peacefully on 24 March 2022. Bob was born in Bangor, Maine on 6 September 1932, the son of John and Carolyn (Crowley) Lamson. He is survived by his wife of 68 years, Jeanne (Kerouac) (**GFK 00752**) Lamson; brother, James Lamson; son, Michael Lamson, daughter, Michele Pelham; son, Allan Lamson; and several grandchildren. Bob served in the U.S. Army. In 1955 he joined the Bangor Police Department where he served for 21 years. Later, he owned and operated Lamson Security Agency and was an Emergency Medical Technician in Hermon, Maine. In 1981 they moved to Florida; eventually retiring in 2003 in Davenport, Fla., where he learned to play golf. Over 18 years, Bob made eight holes-in-one! He was buried with military honors on 28 April at the Florida National Cemetery in Bushnell, Florida.

**LING, PIERRE
(1948-2022)**

At Victoriaville, Quebec, on first July 2022, at 73, died Pierre Ling, son of the late Caroline Laroche and the late Maurice Ling. He was the grandson of Mathilda née Kirouac (**GFK 00738**). Pierre Ling was for

many years president of Industries Ling, now known as WestRock Canada Corporation. He leaves to mourn, his partner, Gilbert Charest; his sisters: Lorraine Ling (the late Charles Kelly), Danielle Ling (the late Richard Vincent); his brother Jean-René Ling (Lucie Charest); nephews and nieces: Julien Ling (Catherine Hébert) and their children: Hubert and Charlotte; Adriane Ling and her son, Mathis, Léonie Ling (Maxime Brulé-Campbell); his aunts: Michèle Alain (the late Roland Ling), Claire Poitras (the late Robert (Bob) Ling) and numerous Ling and Laroche relatives and friends. Pierre Ling was a lifelong philanthropist. Among many who benefited from his generosity: the Mont-Gleason ski centre in Warwick, the (Warwick) Canton Golf Club, the Warwick Contact Help Centre, The P.-Rodolphe-Baril Foundation, section Pierre Ling, and many more. Funeral was held at the parish church in Warwick on 7 July 2022.

**PICHÉ-PAGE-KEROUACK,
RITA
(1920-2022)**

Rita Page Kerouack died on 4 April 2022 at Villa Maria Home in Plainfield, Connecticut. She was born to Alfred and Yvonne (Monty) Piche on 23 July 1920 in Plainfield. Rita was predeceased by her first husband and father of her children, Floyd James Page, in 1974. She later married **Donat Kerouack** (son of **GFK 00038***) who died in 2006. Rita was predeceased by her parents, her sister, Alida Lambert, and a son-in-law, Joseph Bove. Rita and Floyd Page enjoyed many years raising their family in Dayville. After retiring Rita married Donat Kerouack. She leaves behind her stepson, **James Kerouack**, and leaves to mourn her sons, Robert and Nancy Page, Ralph and Joyce Page, and daughter Sandra Bove; seven grandchildren, thirteen great-grandchildren and four great-great-grandchildren. A Mass of Christian Burial was on 3 May 2022 at Our Lady of LaSalette Church, in

Brooklyn, Conn., followed by burial in St. Joseph Cemetery, Dayville, Conn. (*Henry lived 1896-1941, Donat lived 1919-2006. He got his mother's longevity, as Laura Bisson Kerouack was born 1898, died 1990.



**Our Deepest Condolences
to the
Bereaved Families**

MARGUERITE KIROUAC (1921-2021)
KFA Board Member 1997 - 2001



Marguerite Kirouac (at right) with her late niece Céline (1952-2007), who was also a KFA Board member from 1985 to 2002, and her late cousin, Pierre Kirouac (1942-2003), also a KFA Board member from July 2002 until his death in November 2003. This photo was taken on 2 August 2003, in Longueuil, Quebec, at the annual gathering marking the KFA's 25th anniversary of foundation.

Last December, it was with great sadness that we learned of Marguerite Kirouac's passing. She had celebrated her 100th birthday the previous 3 July 2021. In *Le Trésor des Kirouac*, number 136, we marked the occasion by publishing some family photos.

In July 2000 with the Kirouac cousins, including her niece Céline, and her sister Hélène, Marguerite went to Brittany, taking part in the special voyage: *Back to the Sources*.

We offer our deepest sympathy to her family.

François Kirouac,
for the KFA Board of Directors

GENEALOGY / THE READERS PAGE

The KFA's computerized genealogical database comprises a number of persons' names for which we are missing either the spouse and/or the parents' names. Answers to the following questions would enable us to complete our data. Feel free to consult previous issues of *Le Trésor* and forward us the relevant info.

*With many thanks
François Kirouac*

Answers recently received to questions asked in *Trésor* 138

From Mrs. Lise Brémaud, La Broquerie, Manitoba, Canada:

Question 739

What is the first name of Anna Michaud's husband, whose surname is Aubin? Anna is the daughter of Georges Michaud and Rose-Anna Kirouac from La Broquerie, Manitoba, Canada. Also, What are the names of the parents of this Mr. Aubin?

Anna Michaud's spouse is Denis Aubin and his parents are Camille Aubin and Carmélia Dupuis.

From Paul Keroack, Collegeville, Pennsylvania, USA:

Question 744

What are the names of the parents of Harold O'Connell, husband of Gertrude Fournier, daughter of Joseph Fournier and Ellen Kerouack? The couple was married on 5 September 1953 at Norwich, Connecticut, USA.

Harold O'Connell's parents are Thomas O'Connell and Isabella Cora Gelino.

From Greg Kyrouac, Ashland, Illinois, USA:

Question 753

What are the names of the parents of Joseph Biette, husband of Marie Helen Mutty, daughter of John Mutty and Adèle Kirouac?

Joseph Biette's parents are Michel Biette and Louise Desjardins.

Many thanks indeed to Mrs. Lise Brémaud, Paul Keroack and Greg Kyrouac for these precious pieces of information.

New questions

Question 754

What are the names of the parents of Nori Alvès, second spouse of Nancy Pelletier, daughter of Laurette Kirouac and Russell Pelletier, who were from Gardner, Massachusetts, USA? Also, when and where were they married?

Question 755

What is the first name of one Mr. Ozolins, first spouse of Nancy Pelletier, daughter of Laurette Kirouac and Russell Pelletier who were from Gardner, Massachusetts, USA? Also, when and where were they married?

Question 756

What are the names of the parents of Richard Bachand, spouse of Barbara Pelletier, daughter of Laurette Kirouac and Russell Pelletier, who were from Gardner, Massachusetts, USA? Also, when and where were they married?

Question 757

What are the names of the parents of Pamela Landry, spouse of Russell Pelletier, junior, son of Laurette Kirouac and Russell Pelletier, who were from Gardner,

Massachusetts, USA? Also, when and where were they married?

Question 758

What are the names of the parents of Denise Croteau, spouse of Kenneth Pelletier, son of Laurette Kirouac and Russell Pelletier, who were from Gardner, Massachusetts, USA? Also, when and where were they married?

Question 759

What are the names of the parents of Diane Lupien, spouse of Jean Beaudet, son of Marguerite Kirouac and Neuville Beaudet? Also, when and where were they married?

Question 760

What are the names of the parents of Guy Caron, spouse of Marie-Michèle Kirouac, daughter of Alcide Caouette and Marielle Kérouac?

Question 761

What are the names of the parents of Paul Leblanc, spouse of Diane Houde, daughter of Gérard Houde and Thérèse Kirouac?

Question 762

What are the names of the parents of Wendell Sears, first spouse of Theresa Wood, daughter of Theresa Kerouack and James Wood? The couple was married on 22 May 1976 at Sackville, New-Brunswick, Canada.

Question 763

What are the names of the parents of Don Campbell, spouse of Renée Normandeau, daughter of Henri Normandeau and Gertrude Kirouac? The couple was married on 5 October 1985 at Edmonton, Alberta, Canada.

Please send us your genealogical questions and we will try to find the answers. It will be a pleasure to print the answers in a future *Trésor*.

The Editor

KIROUAC FAMILY ASSOCIATION - BOARD MEMBERS FOR 2021-2022

PRESIDENT
François Kirouac (00715)
Lévis (Québec)

**1ST VICE-PRESIDENT
MEETING SECRETARY**
Céline Kirouac (00563)
Québec (Québec)

2ND VICE-PRESIDENT
Marc Villeneuve
Chicoutimi (Québec)

TREASURER
René Kirouac (02241)
Québec (Québec)

COUNSELLOR
Marie Kirouac (00840)
Québec (Québec)

COUNSELLOR
Mercédès Bolduc
Chicoutimi (Québec)

COUNSELLOR
Three vacant posts

REGIONAL REPRESENTATIVES/CORRESPONDENTS

Region 1
QUÉBEC, BEAUCÉ-APPALACHES
Marie Kirouac (00840)
Québec (Québec)

Region 2
MONTRÉAL, OUTAOUAIS, ABITIBI
Vacant

Region 3
CÔTE-DU-SUD,
BAS-SAINT-LAURENT,
GASPÉSIE AND MARITIMES
Lucille Kirouac (01307)
Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud
(Québec)

Region 4
MAURICIE, BOIS-FRANCS,
EASTERN TOWNSHIPS
Vacant

Region 5
SAGUENAY, LAC-SAINT-JEAN
Mercédès Bolduc
Chicoutimi (Québec)

Region 6
ONTARIO AND
WESTERN PROVINCES
Georges Kirouac (01663)
Winnipeg (Manitoba)

Region 7
UNITED STATES
EASTERN TIME ZONE
Mark Pattison
Washington, DC, USA
CENTRAL TIME ZONE
Greg Kyrouac (00239)
Ashland, IL - USA

KFA BOARD MEMBERS

AND REGIONAL REPRESENTATIVES/CORRESPONDENTS

CAN ALL BE REACHED AT THE FOLLOWING EMAIL ADDRESS:

associationfamilleskirouac@gmail.com

KIROUAC FAMILY ASSOCIATION PERMANENT COMMITTEES

LE TRÉSOR DES KIROUAC
Responsible: Marie Kirouac
Writing and producing the bulletin
(in alphabetical order)
François Kirouac
Marie Kirouac
Greg Kyrouac
Mark Pattison
Marie Lussier Timperley

SOCIAL MEDIA
Vacant

HISTORY AND GENEALOGY
Responsible: François Kirouac
(in alphabetical order)
Céline Kirouac
François Kirouac
Lucille Kirouac
Greg Kyrouac

BOOKS & SOUVENIRS
Vacant

**PRODUCTS & AUDIO-VISUAL
ARCHIVES**
Vacant

JACK KEROUAC
Responsible: Eric Waddell

MARIE-VICTORIN OBSERVATORY
Responsible: Lucie Jasmin

WEBSITE
Webmaster: Vacant

Our Motto

Pride Dignity Integrity



Founded: 20 November 1978

Incorporated: 26 February 1986

Member of the

*Fédération des associations de familles
du Québec since 1983*

Canada Post
Mail agreement Number 40069967 for Mailing Publications
Return to the following address:
Association des familles Kirouac Inc.
3782, Chemin Saint-Louis, Québec (Québec)
Canada, G1W 1T5
IMPRIMÉ—PRINTED PAPER SURFACE

*Alexandre
Le Bihan*

*Maurice Louis
Le Bris De Roach*

Alexandre De Roach

TIME TO RENEW YOUR MEMBERSHIP

**Please do so between September & the end of December.
If your membership is due for 2023, a separate form is in this Trésor.**

Now you can pay via OUR NEW KFA WEBSITE.

Your much appreciated contribution supports KFA research and projects.

To contact us or receive information about our activities:

Main Office
3782, Chemin Saint-Louis
Québec (Québec)
Canada G1W 1T5

Website
www.familleskirouac.com
Email:
associationfamilleskirouac@gmail.com

Treasurer & Membership:
René Kirouac
Telephone: (418) 653-2772

FREE EMAIL KFA NEWS SERVICE

LE TRÉSOR EXPRESS

**To receive KFA's Info Express bulletins,
Send your email address to:
association@familleskirouac.com**